SONY

4-455-115-**04** (1)

Battery Pack

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones

사용 설명서
使用说明书
使用說明書
Инструкция по эксплуатации
Пайдалану нұсқаулары

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、**製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

BP-FL75/BP-FLX75

© 2012 Sony Corporation Printed in China

4455115040

日本語

安全のために

警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠警告 この注意事項を守らないと、破裂・発熱・液漏れにより、死亡や大けがなどの人身事故になることがあります。

⚠注意 この注意事項を守らないと、破裂・液漏れにより、けがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

電池についての安全上のご注意

電池の使いかたを誤ると、液漏れ・発熱・破裂・発火による大けがや失明の原因となるので、次のことを必ず守ってください。

万一、異常が起きたら

煙が出たら	➡	❶ 機器の電源スイッチを切るか、バッテリーチャージャーの電源プラグを抜く。 ❷ ソニーのサービス担当者に連絡する。
電池の液が目に入ったら	➡	すぐにきれいな水で洗い、直ちに医師の治療を受ける。

⚠警告

- ハンマーでたたくなどの強い衝撃を与えたり、踏みつけたりしない。
- 接点部や⊕極と⊖極をショートさせたり、金属製のものと一緒に携帯・保管をしない。
- 所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合は、充電をやめる。
- 水や海水につけたり、濡らしたりしない。
- 直射日光の下や火気の近くなど、高温のところにバッテリーを置かない。

⚠注意

- 充電には、ソニーの専用バッテリーチャージャーを使用する。
- 火の中に投げ入れたり、加熱、半田付け、分解、改造をしない。
- 直射日光の当たるところ、炎天下の車内、ストーブのそばなど高温の場所で、使用・放置・充電をしない。
- 電池使用中や充電、保管時に異臭がしたり、発熱・液漏れ・変色・変形などがあったときは、すぐに使用や充電をやめる。
- 充電のしかたについてはバッテリーチャージャーのオペレーションマニュアル／取扱説明書をよく読む。

電池のリサイクルについて

Li-ion

リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼ってリサイクル協力店へお持ちください。

充電式電池の回収・リサイクルおよびリサイクル協力店については、一般社団法人JBRCホームページ
http://www.jbrc.com/を参照してください。

お買い上げのお客様へ

ソニーバッテリーパックBP-FL75/BP-FLX75は100 Wh以下ですので、非危険物のリチウムイオン組電池としての輸送が可能です。 ただし、関連法規・規則については適宜改定が行われる場合があります。 輸送に関する具体的な取扱いについては各輸送機関へお問い合わせください。

概要／特長

ソニーバッテリーパックBP-FL75/BP-FLX75は、リチウムイオンを使用した充電式電池です。専用のソニーバッテリーチャージャー BC-L90/L70Aを使用して充電した場合、約65分の急速充電が可能です。
ソニーバッテリーチャージャー BC-L160、BC-L70、AC-DN10においても充電は可能ですが、約95%までの充電となります。
お手持ちの製品がBP-FL75/BP-FLX75でご使用になれるかどうかは、その製品のオペレーションマニュアル／取扱説明書をご覧ください。
本機の特長は、以下のとおりです。

- 充電の前に使いきったり、放電したりする必要がありません。
- バッテリー側面のCHECKボタンを押すと、側面のLEDにより、バッテリー残量を4段階（80%以上、60%、40%、20%）で表示します。
- バッテリーチャージャー BC-L160との組み合わせにより、バッテリーパックの情報が読み取れます。
- 自己診断機能により、バッテリーパックに異常が起こったときにはLEDの点滅で知らせます。

使用上のご注意

警告

直射日光の下や火気の近くなど、高温のところにバッテリーを置かないでください。

充電

- 周囲温度が 0 ℃～ 40 ℃の範囲で充電できますが、バッテリーパックの性能を充分に発揮するためには、10 ℃～ 30 ℃での充電をおすすめします。
- バッテリーは自然に放電します。寿命の面からも、使用直前に充電し直すことをおすすめします。充電のしかたについては、ソニーバッテリーチャージャーのオペレーションマニュアル／取扱説明書をご覧ください。
- 満充電バッテリーの再充電は、バッテリーの寿命を縮める可能性があります。充電の際は、容量をご確認ください。
- 充電直後や使用直後に、バッテリーパックが温かくなることがありますが、性能には異常ありません。
- 安全のため、BP-FL75/BP-FLX75の充電には、ソニー純正充電器をご使用ください。これ以外の充電器は、使用しないでください。推奨充電器と標準充電時間は以下のとおりです。
  - BC-L90/L70A：約65分
  - BC-L70/L160：約110分
  - AC-DN10：約110分

使用

- このバッテリーパックを使用できることがオペレーションマニュアル／取扱説明書に記されていない製品に、このバッテリーパックを使ったり、他の電源とこのバッテリーパックを併用したりするときは、ご使用の前にお買い上げ店またはセールス担当者にご相談ください。製品の動作に不具合が生じることがあります。
- 低温（5 ℃以下）の環境下ではバッテリー内部のインピーダンス（抵抗）が大きくなるため、使用する機器によっては電源が入らないことや使用時間が極端に短くなることがあります。新品のバッテリーパックに比べ、充放電回数が多いものに特にこの症状が多く現れます。
- 寒い場所ではバッテリーの性能が低下し、使用可能な時間が短くなります。より長い時間ご使用いただくために、次のことをおすすめします。
  — バッテリーパックは温かくしておき、使用直前に機器に取り付ける。
  — ソニーの専用バッテリーチャージャーを使用し、10 ℃～ 30 ℃の室温で充電する。
- 放電電流が大きくなると劣化の原因となりますので、約3 A以下での使用をおすすめします。
- 連続最大放電電流は、10 A（23 ℃）です。これを超えて使用した場合は、バッテリーパック内部の温度が上昇し、安全のために保護回路が働くことがあります。
- BP-GL/Lシリーズのリチウムイオンバッテリーとは放電カーブ（残容量に対する電圧値）が異なります。そのため、「INFO機能」に対応していない機器でアラーム機能を使用するときに従来のリチウムイオンバッテリー用の設定のまま使用すると、バッテリーアラームのスタートから終了までが極端に短くなります。このような場合、バッテリーアラームの電圧設定の変更をおすすめします。変更の可否および変更方法は、使用する機器のオペレーションマニュアル／取扱説明書をご覧ください。オペレーションマニュアル／取扱説明書に記載がない場合は、サービス窓口にお問い合わせください。電圧の設定値は下記の数値を参考にし、実機でもご確認ください。

参考値（バッテリーニアエンドアラームの設定値）

従来の電池と平均電圧が異なりますので、エンドアラームは12 V程度に設定することをおすすめします。設定後は、実機でもご確認ください。

- 本機がカムコーダーに装着された状態では、周囲に20 cm以上の空間を確保してください。
- 負荷の異常や端子のショートにより過電流が流れた場合、または放電停止電圧（11 V）まで出力電圧が下がった場合、内部セルの保護のために保護回路が動作し、出力を遮断します。
  保護回路が働いた状態から自然復帰はしません。
  専用のバッテリーチャージャーで充電を行うと、保護動作が解除されます。
- バッテリーパック内部の温度が約80 ℃に上がった場合、温度センサーが働いて出力を遮断します。

保管

- 60 ℃以上になる所に放置しないでください。バッテリーパックの性能を保つため、0 ℃～ 23 ℃の乾燥した場所で保管してください。
- 短期間（約24時間～ 1か月）の保管の際には、バッテリーの劣化を防ぐために満充電状態から10%程度放電してください。
- 長期間（1か月以上）保管する際には、50%程度（LEDが2個点灯するまで）放電することをおすすめします。保管中は、半年に一度50%程度まで追充電をしてください。
- 端子は常にきれいにしておいてください。

寿命

- バッテリーの寿命は、使用時および保存時の周囲温度（高温）や保管状態（満充電）、使用頻度によって大きく変わります。
- 完全に充電したバッテリーパックで使用できる時間が短くなってきたり、自己診断機能によってすべてのLEDが緑色に点滅したときには、バッテリーの寿命がきています。劣化したバッテリーパックは、充電完了直後にCHECKボタンを押してもLEDが4つ点灯しないことがあります。新しいバッテリーパックと交換してください。

自己診断機能の表示

バッテリーパックの異常を検出すると、すべてのLEDが緑色に点滅します。この場合は、すぐに使用を中止してください。

仕様

	BP-FL75	BP-FLX75
使用電池	リチウムイオン蓄電池	
最大電圧	DC 14.2 V	
公称電圧	DC 12.8 V	
公称容量	5900 mAh（約76 Wh）	
使用温度（放電時）	−20 ℃～+45 ℃	
寸法（幅/高さ/奥行き）	92×69×120 mm	101×37×169 mm
質量	約 980 g	

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

- お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。
- 本製品を使用したことによるお客様、または第三者からのいかなる請求についても、当社は一切の責任を負いかねます。
- 諸事情による本製品に関連するサービスの停止、中断について、一切の責任を負いかねます。

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Important Safety Instructions

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings.
  Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus.
  When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

WARNING

Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

For the customers in the U.S.A.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For the customers in Canada

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

For the customers in Europe

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environments: E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors), E4 (controlled EMC environment, ex. TV studio).

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgium

To purchasers

The Sony BP-FL75/BP-FLX75 Battery Pack has a rated capacity of less than 100 Wh. It can thus be transported as a non-hazardous lithium-ion battery. Related laws and regulations are, however, subject to change. For detailed conditions regarding the transport of battery packs, please consult your respective air transport company.

For the customers in the USA and Canada
RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-Ion batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.
For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.call2recycle.org/
Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.

For the Customers in Brazil only
DESCARTE DE PILHAS E BATERIAS

Após o uso, as pilhas e/ou baterias deverão ser entregues ao estabelecimento comercial ou rede de assistência técnica autorizada.

Bateria de Íon-Lítio
Atenção:

Se a bateria não for manuseada corretamente, ela poderá explodir, causar incêndio ou até mesmo queimaduras químicas. Observe as seguintes precauções.

- Não desmonte, esmague ou exponha a bateria a qualquer choque ou impacto, como martelar, deixar cair ou pisar.
- Não provoque curto-circuito, nem deixe que objetos metálicos entrem em contato com os terminais da bateria.
- Não exponha a bateria a temperaturas elevadas, acima de 60 °C, como sob a luz solar direta ou no interior de um carro estacionado ao sol.
- Não incinere nem jogue no fogo.
- Não manuseie baterias de íon-lítio danificadas ou com vazamentos
- Mantenha a bateria fora do alcance de crianças pequenas.
- Mantenha a bateria seca
- Substitua apenas por uma bateria do mesmo tipo ou equivalente recomendada pela Sony.

For the customers in the U.S.A.
SONY LIMITED WARRANTY - Please visit http://www.sony.com/psa/warranty for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Canada
SONY LIMITED WARRANTY - Please visit http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

For the customers in Europe
Sony Professional Solutions Europe - Standard Warranty and Exceptions on Standard Warranty.
Please visit http://www.pro.sony.eu/warranty for important information and complete terms and conditions.

For the customers in Korea
SONY LIMITED WARRANTY - Please visit http://bpeng.sony.co.kr/handler/BPAS-Start for important information and complete terms and conditions of Sony's limited warranty applicable to this product.

Overview/Features

The BP-FL75/BP-FLX75 Battery Pack uses lithium-ion batteries. When charged using the dedicated Sony BC-L90/L70A Battery Charger, the batteries can be charged quickly in about 65 minutes.
Although the BC-L160, BC-L70, and AC-DN10 battery chargers are compatible, they will only charge the battery pack up to 95%.
Use the Battery Pack only with equipment whose Operation Manual/Operating Instructions recommends its use.
The features of the BP-FL75/BP-FLX75 are as follows:

- The battery pack can be recharged before being fully exhausted.
- You can press the CHECK button on the side of the battery to display the remaining charge via the LED in four levels (80% or more, 60%, 40%, 20%).
- When used in combination with the BC-L160 Battery Charger, battery pack information is displayed.
- The self-diagnostics function is provided and the detection of an abnormality is indicated by flashing LEDs.

Caution

On charging

- The battery pack can be charged within a temperature range of 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). However, we recommend charging within a temperature range of 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F) to ensure optimum battery performance.
- The battery pack discharges naturally over time. To prolong the life of the product, it is recommended that you fully charge the battery pack before using it. For details on the charging procedure, refer to the Operation Manual/Operating Instructions supplied with the battery charger.
- Attempting to recharge a fully charged battery may shorten its battery life. Be sure to check the remaining capacity before recharging.
- The battery pack may become warm in use or while being charged. This is normal.
- For safety, use only genuine Sony chargers to charge the BP-FL75/BP-FLX75. Do not use other types of chargers. The recommended chargers and their average charging times are as follows.
  — BC-L90/L70A: approx. 65 min.
  — BC-L70/L160: approx. 110 min.
  — AC-DN10: approx. 110 min.

On use

- Never short-circuit the battery pack terminals.
- Never attempt to open the battery pack.
- Avoid mechanical shock.
- Please consult the store where you purchased this battery pack or your sales representative before using the battery pack in a product whose Operation Manual/Operating Instructions does not explicitly state that the battery pack can be used, or before using the battery pack in conjunction with another power supply. Inappropriate use of the battery pack may result in unit misoperation.
- The internal impedance of the battery pack increases as the temperature drops to 5 °C (41 °F) or below. This may result in a shorter operating time or the failure of the component to which it is connected to turn on. This phenomenon occurs more frequently in battery packs that have been charged many times than in new ones.
- The performance and operating time of the battery may drop under cold conditions. When this happens, do the following to extend the operating time of the battery pack:
  — Keep the battery pack warm and attach it to the component right before use.
  — Charge the battery pack only with the dedicated Sony battery charger within a temperature range of 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).
- Large discharge currents may cause degradation of the batteries. Always use with discharges of about 3 A or less.
- The maximum continuous discharge current is 10 A at 23 °C (73 °F). Use beyond this level may cause the internal temperatures of the battery pack to rise, and the protection circuit may shut off the current for safety.
- The discharge curve (voltage corresponding to the remaining capacity) differs from that of BP-GL/L series lithium-ion batteries. Thus, when you attempt to use the battery alarm function with the device which does not support "INFO function" and the alarm setting of the device is for the conventional lithium-ion batteries, the duration between the battery alarm emission and the battery pack exhaustion becomes extremely short. If possible, it is recommended to change the battery alarm setting on the device. For details on how to change the battery alarm setting, refer to the Operation Manual/Operating Instructions supplied with the device. If such information cannot be found in the Operation Manual/Operating Instructions, consult with the Sony service personnel. On changing the battery alarm setting, refer to the values below and check the actual device.

Reference (battery alarm settings for typical devices with which the BP-FL75/BP-FLX75 can be used)

We recommend setting the battery alarm to about 12 V, as the average voltage of the battery pack differs from previous batteries. Perform a test after setting the alarm.

- When the battery pack is attached to a camcorder, maintain a space of at least 20 cm (8 inches) around the battery pack during use.
- A protection circuit will shut off the current to protect the battery pack's internal cells under the following conditions:
  — When an excessive current flow is caused by overloading or short circuited terminals.
  — When the voltage drops to 11 V and results in the cessation of current output.
  Once the protection circuit has tripped, the battery pack will not return to normal automatically. To cancel the effect of the protection circuit, you must charge the battery pack with charger dedicated to the lithium-ion battery packs.
- When the sensor detects that the internal temperatures of the battery pack have risen to about 80 °C (176 °F), the protection circuit will shut off the current.

On storage

- Never expose the battery pack to rain or moisture.
- Keep away from children.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60 °C (140 °F). Store the battery pack in dry place at temperatures between 0 °C to 23 °C (32 °F to 73 °F).
- If the battery pack is to be stored for a short period (about 24 hours to a month), discharge the battery pack to about 90% of its full capacity to prevent deterioration of battery pack's internal cells.
- When storing the battery pack for an extended period (more than a month), it is recommended that you discharge the battery pack to about 50% of its full capacity. (The two LEDs light up green at this time.) While the battery pack is stored, charge it until the capacity reaches 50% once in 6 months.
- Keep the battery pack terminals clean.

Battery life

- Battery life may be shortened due to storage or operation in high temperatures, storage with its full capacity, and frequent use.
- Renew the battery pack when the operating time with a completely charged battery pack becomes noticeably short or all LEDs flash green because the self-diagnostics function has detected the end of battery life. If a battery pack is deteriorated, all LEDs may not light when the CHECK button is pressed just after charging is completed.

Self-diagnostics function

When an abnormality is detected, all LEDs flash green. If this happens, stop using the battery pack immediately.

Specifications

	BP-FL75	BP-FLX75
Battery type	Lithium-ion rechargeable battery	
Maximum voltage	14.2 V DC	
Nominal voltage	12.8 V DC	
Capacity	5900 mAh (about 76 Wh)	
Operating temperature	−20 °C to +45 °C (−4 °F to +113 °F)	
Dimensions (w/h/d)	92 × 69 × 120 mm (3 5/8 × 2 3/4 × 4 3/4 inches)	101 × 37 × 169 mm (4 × 1 1/2 × 6 3/4 in.)
Mass (Approx.)	980 g (2 lb 2.6 oz)	

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes

- Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR CLAIMS OF ANY KIND MADE BY USERS OF THIS UNIT OR MADE BY THIRD PARTIES.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR THE TERMINATION OR DISCONTINUATION OF ANY SERVICES RELATED TO THIS UNIT THAT MAY RESULT DUE TO CIRCUMSTANCES OF ANY KIND.

Français

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour future référence.

Consignes de sécurité importantes

- Lisez ces instructions.
- Conservez ces instructions.
- Tenez compte de tous les avertissements.
- Suivez toutes les instructions.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau.
- Nettoyez cet appareil uniquement avec un chiffon sec.
- Ne bloquez aucun orifice de ventilation.
  Installez cet appareil conformément aux instructions du fabricant.
- Ne l'installez pas à proximité de sources de chaleur comme des radiateurs, des registres de chaleur, des poêles ou d'autres appareils (y compris des amplificateurs) produisant de la chaleur.
- Ne désactivez pas le dispositif de sécurité de la fiche polarisée ou avec mise à la terre. Une fiche polarisée possède deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Une fiche avec mise à la terre possède deux lames et une troisième broche de mise à la terre. La lame la plus large et la troisième broche sont fournies pour votre sécurité. Si la fiche fournie ne rentre pas dans votre prise de courant, consultez un électricien afin qu'il remplace la prise obsolète.
- Protégez le cordon d'alimentation afin que personne ne marche dessus et qu'il ne se coince pas, en particulier au niveau de la fiche, de la prise de courant et à l'endroit où il sort de l'appareil.
- N'utilisez que les fixations et accessoires indiqués par le fabricant.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le chariot, le support, le trépied ou la table indiqué par le fabricant ou vendu avec l'appareil.
  Lorsque vous utilisez un chariot, faites attention lorsque vous déplacez le chariot et l'appareil ensemble afin d'éviter de vous blesser en cas de chute.
- Débranchez cet appareil en cas d'orage ou lorsqu'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Faites appel à un technicien qualifié pour toute réparation/entretien.
  L'entretien/réparation est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit, par exemple si le cordon ou la fiche d'alimentation a été endommagé, du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés dans l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement ou s'il a subi une chute.

AVERTISSEMENT

N'exposez pas les batteries à une chaleur excessive, au soleil ou près d'un feu par exemple.

Pour les clients au Canada

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Pour les clients en Europe

Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants : E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé, ex. studio de télévision).

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgique

Pour les acheteurs

Le pack batterie Sony BP-FL75/BP-FLX75 dispose d'une capacité nominale inférieure à 100 Wh. Elle peut donc être transportée en tant que batterie au lithium ionisé non dangereuse. Cependant, les lois et règlements sont soumis aux changements. Pour en savoir plus sur les conditions de transport des batteries, veuillez consulter votre compagnie aérienne de transport.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada.
RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.
Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.call2recycle.org/
Avertissment: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuient.

Pour les clients au Canada
GARANTIE LIMITÉE DE SONY - Rendez-vous sur http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty pour obtenir les informations importantes et l'ensemble des termes et conditions de la garantie limitée de Sony applicable à ce produit.

Aperçu/Caractéristiques

La batterie rechargeable BP-FL75/BP-FLX75 est au lithium-ion. Si vous utilisez le chargeur de batterie Sony BC-L90/L70A dédié, vous pouvez charger les batteries rapidement en environ 65 minutes.
Même si les chargeurs de batterie BC-L160, BC-L70 et AC-DN10 soient compatibles, ils chargent la batterie jusqu'à 95% maximum.
Utilisez la batterie BP-FL75/BP-FLX75 seulement avec les appareils dont le mode d'emploi/notice d'utilisation recommande son utilisation.
Les caractéristiques de la batterie BP-FL75/BP-FLX75 sont comme suit :

- Vous pouvez recharger la batterie même si elle n'est pas complètement épuisée.
- Vous pouvez appuyer sur le bouton CHECK sur le côté de la batterie pour afficher la charge restante via le DEL en quatre niveaux (80% ou plus, 60%, 40%, 20%)
- Lorsqu'il est utilisé en association avec le chargeur de batterie BC-L160, les informations du pack batterie s'affichent.
- La fonction d'autodiagnostic est disponible et la détection d'une anomalie est indiquée par segments de DEL clignotants.

Remarques

Recharge

- Vous pouvez recharger la batterie dans une plage de température entre 0 °C et 40 °C (32 °F et 104 °F). Cependant, il est conseillé de recharger la batterie entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F) pour obtenir de meilleures performances.
- La batterie se décharge naturellement au fil de temps. Afin de prolonger la durée de vie du produit, il est recommandé de charger complètement la batterie avant son utilisation. Pour plus de détails sur la recharge, consultez le mode d'emploi/notice d'utilisation fourni avec le chargeur de la batterie.
- Si vous tentez de recharger une batterie entièrement chargée, cela risque de diminuer sa durée de vie. Assurez-vous de vérifier la capacité restante avant la recharge.
- Il est normal que la batterie chauffe quand elle est utilisée ou rechargée.
- Par mesure de sécurité, n'utilisez que de véritables chargeurs Sony pour charger la BP-FL75/BP-FLX75. N'utilisez pas d'autres types de chargeurs. Les chargeurs recommandés et leur durée de charge moyenne sont les suivants.
  — BC-L90/L70A: environ. 65 min.
  — BC-L70/L160: environ. 110 min.
  — AC-DN10: environ. 110 min.

Emploi

- Ne court-circuitez jamais les bornes de la batterie.
- N'essayez jamais d'ouvrir la batterie.
- Evitez les chocs mécaniques.
- Veuillez vous adresser au magasin où vous avez acheté cette batterie, ou à votre revendeur habituel avant d'utiliser la batterie avec un produit dont le mode d'emploi/notice d'utilisation n'indique pas de manière explicite que cette batterie peut être utilisée, ou lorsque vous voulez utiliser la batterie avec une autre source d'alimentation. Une utilisation inadéquate de la batterie peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- L'impédance interne de la batterie augmente lorsque la température baisse à 5 °C (41 °F) ou en dessous. Cela peut réduire l'autonomie de la batterie ou empêcher la mise sous tension du composant auquel la batterie est raccordée. Ce phénomène est plus fréquent dans le cas d'une batterie chargée de nombreuses fois que d'une batterie neuve.
- Les performances et l'autonomie de la batterie peuvent baisser dans un environnement froid. Dans ce cas, procédez comme suit pour augmenter l'autonomie de la batterie :
  — Conservez la batterie au chaud et installez-la dans l'appareil juste avant l'utilisation.
  — Ne chargez le pack batterie qu'avec le chargeur de batterie Sony dédié dans une fourchette de température entre 10 °C et 30 °C (50 °F à 86 °F).
- Des courants de décharge importants peuvent engendrer une détérioration des batteries. Utilisez-le toujours avec des décharges d'environ 3 A ou moins.
- Le courant de décharge continu maximal est de 10 A à 23 °C (73 °F). L'utilisation de delà de ce niveau peut provoquer l'augmentation de la température interne de la batterie et le circuit de protection risque de couper le courant.
- La courbe de décharge (tension correspondant à la capacité restante) diffère de celle des batteries série BP-GL/L au lithium-ion. Ainsi, vous essayez d'utiliser la fonction d'alarme de batterie avec un dispositif ne supportant pas la "fonction INFO" et que le réglage d'alarme du dispositif est pour une batterie au ithium-ion conventionnelle, la durée entre l'émission de l'alarme de batterie et l'épuisement de la batterie devient très courte. Si possible, il est recommandé de changer le réglage d'alarme du dispositif. Consultez le mode d'emploi/notice d'utilisation du dispositif pour les détails sur le changement de ce réglage. Si ces informations sont introuvables dans le mode d'emploi/notice d'utilisation, consultez le personnel de service de Sony. Consultez les valeurs ci-dessous et contrôlez le dispositif lui-même au changement du réglage d'alarme de la batterie.

Référence (réglages d'alarme de batterie pour les dispositifs typiques avec lesquels la batterie BP-FL75/BP-FLX75 est utilisable)

Nous vous recommandons de régler l'alarme de la batterie sur environ 12 V, étant donné que la tension moyenne de la batterie diffère des batteries précédentes. Effectuez un test après le réglage de l'alarme.

- Lorsque la batterie est fixée à un caméscope, gardez, lors de l'utilisation, un espace d'au moins 20 cm (8 pouces) autour du caméscope.
- Un circuit de protection coupe le courant pour protéger les cellules internes de la batterie rechargeable dans les cas suivants :
  — Si un courant excessif est causé par une surcharge ku un court-circuit des bornes.
  — Si la tension chute jusqu'à 11 V et provoque une interruption de la sortie de courant.
  Lorsque le circuit de protection s'est déclenché, le fonctionnement de la batterie n'est pas automatiquement rétabli. Pour annuler l'effet du circuit de protection, la batterie doit être rechargée avec le chargeur spécialisé pour batterie au lithium-ion.
- Lorsque le capteur détecte que les températures internes de la batterie ont atteint environ 80 °C (176 °F), le circuit de protection coupera le courant.

Entreposage

- N'exposez pas la batterie à la pluie ou à l'humidité.
- Maintenez les enfants à l'écart.
- N'exposez jamais la batterie à des températures au-dessus de 60 °C (140 °F). Conservez la batterie dans un endroit sec à des températures se situant entre 0 °C et 23 °C (32 °F et 73 °F).
- Si la batterie doit être stockée pendant une courte période (entre 24 heures et un mois), déchargez-la à 90% environ de sa capacité totale pour éviter la détérioration des éléments internes de la batterie.
- Si vous ne souhaitez pas utiliser la batterie pour une période de longue durée (plus d'un mois), il est recommandé de décharger la batterie à environ 50% de sa capacité totale. (Les deux segments verts de la DEL s'allument à ce moment.) Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, chargez-la jusqu'à ce que sa capacité atteigne 50% une fois tous les six mois.
- Maintenez les bornes de la batterie propres.

Autonomie de la batterie

- La durée de vie de la batterie peut être réduite en fonction de son entreposage, son utilisation à hautes températures ou son entreposage avec sa capacité totale et en fonction de sa fréquence d'utilisation.
- Remplacez la batterie quand le temps de fonctionnement est considérablement réduit avec une batterie complètement chargée, ou quand tous les segments de la DEL clignotent en vert parce que la fonction d'autodiagnostic a détecté la fin de la vie de service de la batterie. Si le pack de batteries est détérioré, il se peut que les DEL ne s'allument pas lorsque vous appuyez sur le bouton CHECK une fois la charge terminée.

Fonction d'autodiagnostic

A la détection d'une anomalie, tous les segments de la DEL clignotent en vert. Dans ce cas, arrêtez immédiatement l'emploi de la batterie.

Spécifications

	BP-FL75	BP-FLX75
Type de batterie	Batterie rechargeable au lithium-ion	
Tension maximum	14,2 V CC	
Tension nominale	12,8 V CC	
Capacité nominale	5900 mAh (environ 76 Wh)	
Température de fonctionnement	−20 °C à +45 °C (−4 °F à +113 °F)	
Dimensions (l/h/p)	92 × 69 × 120 mm (3 5/8 × 2 3/4 × 4 3/4 pouces)	101 × 37 × 169 mm (4 × 1 1/2 × 6 3/4 pouces)
Poids (Env.)	980 g (2 li. 2,6 on)	

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Remarques

- Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant l'utilisation. **Sony n'assumera pas de responsabilité pour les dommages de quelque sorte qu'ils soient, incluant mais ne se limitant pas à la compensation ou au remboursement, à cause de la perte de profits actuels ou futurs suite à la défaillance de cet appareil, que ce soit pendant la période de garantie ou après son expiration, ou pour toute autre raison quelle qu'elle soit.**
- **Sony n'assumera pas de responsabilité pour les réclamations, quelle qu'elles soient, effectuées par les utilisateurs de cet appareil ou par des tierces parties.**
- **Sony n'assumera pas de responsabilité pour la cessation ou l'interruption de tout service lié à cet appareil, résultant de quelque circonstance que ce soit.**

Deutsch

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

WARNUNG

Akkus dürfen keinesfalls übermäßiger Wärmeeinwirkung ausgesetzt werden, wie z.B. Sonneneinstrahlung, Feuer o. ä.

Für Kunden in Europa

Für die folgenden elektromagnetischen Umgebungen: E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio).

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien

Hinweise für den Käufer

Die Nennkapazität des Akkusatzes Sony BP-FL75/BP-FLX75 liegt unter 100 Wh. Er kann somit als ungefährlicher Lithium-Ionen-Akku transportiert werden. Die diesbezüglichen Gesetze und Normen können jedoch Änderungen unterliegen. Für detaillierte Informationen betreffend des Transports von Akkus wenden Sie sich bitte an Ihr Lufttransportunternehmen.

Vorbemerkung/Merkmale

Bei dem Akku BP-FL75/BP-FLX75 handelt es sich um einen Lithiumionen-Typ. Bei Verwendung des Akkuladegeräts für den Sony BC-L90/L70A können die Akkus in ca. 65 Minuten schnellgeladen werden.
Obwohl die Akkuladegeräte BC-L160, BC-L70 und AC-DN10 kompatibel sind, laden sie den Akku nur bis zu 95%.
Vergewissern Sie sich anhand der Bedienungsanleitung/des Bedienungshandbuches Ihres Gerätes, ob sich der BP-FL75/BP-FLX75 für das Gerät eignet.
Der BP-FL75/BP-FLX75 hat die folgenden Merkmale:

- Im Gegensatz zu anderen Akkutypen darf der Lithiumionen-Akku bereits geladen werden, wenn er noch nicht ganz leer ist.
- Sie können die Taste CHECK an der Akkuseite drücken, um die verbleibende Ladung über die LED in vier Stufen (80% oder mehr, 60%, 40%, 20%) anzuzeigen.
- Bei Verwendung in Kombination mit dem Akkuladegerät BC-L160 werden Informationen zum Akkusatz angezeigt.
- Eine Selbstdiagnosefunktion ist vorhanden, und die Erkennung anormaler Zustände wird durch blinkende LEDs angezeigt.

Hinweise

Zum Laden

- Der Akku kann bei Temperaturen zwischen 0 °C und 40 °C geladen werden. Für optimalen Ladeeffekt wird jedoch empfohlen, den Akku bei Temperaturen zwischen 10 °C und 30 °C zu laden.
- Die Akkus entladen sich auch ohne Einsatz mit der Zeit selbst. Zur Verlängerung der Lebensdauer des Akkus wird deshalb geraten, jeden Akku vor dem tatsächlichen Gebrauch vollständig aufzuladen. Einzelheiten zum Ladevorgang entnehmen Sie bitte der zusammen mit dem Ladegerät gelieferten Bedienungsanleitung/dem Bedienungshandbuch.
- Das Aufladen eines bereits voll aufgeladenen Akkus kann dessen Lebensdauer verkürzen. Überprüfen Sie vor dem Aufladen unbedingt die verbleibende Kapazität.
- Der Akku kann sich während des Betriebs und während des Ladevorgangs erwärmen. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.
- Verwenden Sie sicherheitshalber nur Originalladegeräte von Sony zum Laden des BP-FL75/BP-FLX75. Verwenden Sie keine anderen Ladegerättypen. Folgende Ladegeräte mit den angegebenen durchschnittlichen Ladezeiten werden empfohlen:
  — BC-L90/L70A: ca. 65 Min.
  — BC-L70/L160: ca. 110 Min.
  — AC-DN10: ca. 110 Min.

Zum Betrieb

- Schließen Sie niemals die Akkukontakte kurz.
- Versuchen Sie niemals, den Akku zu öffnen.
- Stoßen Sie den Akku nirgends an.
- Wenn der Akku mit einem Gerät verwendet werden soll, in dessen Bedienungsanleitung/Bedienungshandbuch eine Stromversorgungsmöglichkeit mit diesem Akku nicht explizit erwähnt ist, oder wenn der Akku zusammen mit einer anderen Stromversorgung verwendet werden soll, erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler oder Ihrer Kundendienststelle, ob dies problemlos möglich ist. Ein nicht ordnungsgemäßer Gebrauch des Akkus könnte zu Betriebsstörungen des Gerätes führen.
- Die interne Impedanz des Akkus wird größer, wenn die Temperatur auf 5 °C oder weniger abfällt. Dies kann zu kürzeren Betriebszeiten führen, oder verhindern, dass sich das mit dem Akku gespeiste Gerät nicht einschaltet. Dieses Phänomen tritt häufiger in Akkus auf, die bereits oft aufgeladen wurden.
- Die Leistung und Betriebszeit des Akkus reduzieren sich bei niedrigen Umgebungstemperaturen. Um dem entgegenzuwirken, verfahren Sie wie folgt:
  — Halten Sie den Akku warm und schließen Sie ihn erst unmittelbar vor seiner Verwendung an.
  — Laden Sie den Akkusatz nur mit dem vorgesehenen Sony-Akkuladegerät in einem Temperaturbereich von 10 °C bis 30 °C.
- Hohe Entladungsströme können zur Verringerung der Akkuleistung führen. Verwenden Sie den Akkusatz nur mit einem Entladungsstrom von 3 A oder weniger.
- Die maximale kontinuierliche Entladestrom beträgt 10 A bei 23 °C. Wenn dieser Wert überschritten wird, können die internen Temperaturen des Akkus steigen und der Schutzkreis schaltet möglicherweise den Strom sicherheitshalber aus.
- Die Entladekurve (Spannung zu Restkapazität) ist anders als bei Lithium-Ionen-Akkus der BP-GL/L-Serie. Wird die Akku-Alarmfunktion mit einem Gerät verwendet, das nicht die "INFO-Funktion" unterstützt und die Alarmeinstellung des Geräts ist für herkömmliche Lithiumionnen-Akkus, ist die Zeitspanne zwischen Alarmgabe und erschöpftem Akku extrem kurz. Ändern Sie, sofern möglich, die Alarmeinstellung gemäß der Bedienungsanleitung/dem Bedienungshandbuch des betreffenden Geräts. Sollten Sie in der Bedienungsanleitung/dem Bedienungshandbuch keine Angaben hierzu finden, wenden Sie sich an den Sony-Kundendienst. Beim Ändern der Alarmeinstellung beziehen Sie sich bitte auf die unten gezeigten Werte und in Verbindung mit dem jeweiligen Gerät.

Referenz (Akku-Alarmeinstellung für typische Geräte, mit denen der BP-FL75/BP-FLX75 verwendet werden kann)

Es wird empfohlen, den Batteriealarm auf etwa 12 V einzustellen, da sich die durchschnittliche Spannung des Akkus von früheren Akkus unterscheidet. Führen Sie nach dem Einstellen des Alarms einen Test durch.

- Wenn der Akku an einen Camcorder angeschlossen ist, muss während der Benutzung mindestens ein Abstand von 20 cm um den Akku herum gehalten werden.
- In den folgenden Fällen trennt eine Schutzschaltung den Stromfluss zum Schutz der Akkuzellen:
  — Bei Überstrom aufgrund Überbelastung oder Kurzschließen der Kontakte.
  — Wenn ein Spannungsabfall auf 11 Volt zu Stromausfall führt.
  Eine einmal ausgelöste Schutzschaltung lässt sich nur durch erneutes Laden mit dem für Lithiumionenakkus geeigneten Ladegerät wieder abschalten.
- Wenn der Sensor ein Ansteigen der Innentemperatur des Akkus auf ca. 80 °C feststellt, wird von der Schutzschaltung der Strom abgeschaltet.

Zur Lagerung

- Schützen Sie den Akku vor Regen und Feuchtigkeit.
- Batterien von Kindern fernhalten.
- Setzen Sie den Akku niemals Temperaturen aus, die 60 °C übersteigen. Lagern Sie den Akku an einem trockenen Ort bei Temperaturen zwischen 0 °C und 23 °C.
- Wenn der Akku für einen kurzen Zeitraum (etwa 24 Stunden bis zu einem Monat) gelagert werden soll, entladen Sie den Akku bis zu etwa 90% seiner Kapazität, um eine Beeinträchtigung der internen Akkuzellen zu verhindern.
- Wenn der Akku eine längere Zeitlang nicht verwendet wird (länger als einen Monat), wird empfohlen, ihn auf ca. 50% seiner vollen Leistung zu entladen. (Die zwei LEDs leuchten dann grün auf.) Laden Sie den Akku während seiner Lagerung alle 6 Monate auf, bis er 50% seiner vollen Leistung erreicht.
- Halten Sie die Akkukontakte stets sauber.

Zur Lebensdauer des Akkus

- Die Akkulebensdauer kann aufgrund der Lagerung oder dem Betrieb bei hohen Temperaturen, der Lagerung mit voller Leistung und häufigem Gebrauch abnehmen.
- Wenn der Akku nur noch eine merklich geringere Betriebszeit ermöglicht, obwohl er voll aufgeladen wurde, oder wenn alle LEDs grün blinken, da die Selbstdiagnosefunktion das Ende der Akkulebensdauer erkannt hat, wechseln Sie ihn gegen einen neuen Akku aus. Wenn ein Akku verfallen ist, leuchten möglicherweise nicht alle LEDs auf, wenn die Taste CHECK direkt nach dem Beenden des Ladevorgangs gedrückt wird.

Selbstdiagnosefunktion

Wenn ein anormaler Zustand erkannt wird, blinken alle LEDs grün. In diesem Fall beenden Sie die Verwendung des Akkus sofort.

Technische Daten

	BP-FL75	BP-FLX75
Typ	Lithiumionen-Akku	
Maximalspannung	14,2 V GS	
Nennspannung	12,8 V GS	
Nennkapazität	5900 mAh (ca. 76 Wh)	
Betriebstemperaturbereich	−20 °C bis +45 °C	
Abmessungen (B/H/T)	92 × 69 × 120 mm	101 × 37 × 169 mm
Gewicht (ca.)	980 g	

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise

- Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DIESES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEENDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DIESES GERÄTS GLEICH AUS WELCHEM GRUND ÜBERNEHMEN.

Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

AVVERTENZA

Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo come luce solare diretta, fuoco, ecc.

Per i clienti in Europa

Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagnetici: E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali leggeri), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgio

Per gli acquirenti

Il blocco batteria BP-FL75/BP-FLX75 ha una capacità nominale inferiore a 100 Wh. Può pertanto essere trasportato in qualità di batteria con ioni di litio non pericolosa. Tuttavia, le relative leggi e disposizioni sono soggette a variazioni. Per le condizioni dettagliate riguardanti il trasporto di blocchi batteria, consultare la rispettiva compagnia aerea.

Descrizione/Caratteristiche

Il blocco batteria BP-FL75/BP-FLX75 impiega pile a ioni di litio. Utilizzando il caricabatterie dedicato Sony BC-L90/L70A è possibile ricaricare rapidamente le batterie in meno di 65 minuti.
I caricabatterie BC-L160, BC-L70 e AC-DN10 sono compatibili, ma potranno caricare il blocco batterie solo fino al 95%.
Usare il blocco batteria BP-FL75/BP-FLX75 solo con apparecchi le cui istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento ne raccomandano l'impiego.
Le caratteristiche del BP-FL75/BP-FLX75 sono come descritto di seguito:

- Il blocco batteria può essere ricaricato prima che sia completamente scarico.
- Premendo il pulsante CHECK sul lato del blocco batteria, è possibile visualizzare il livello di carica rimanente (oltre 80%, 60%, 40%, 20%) tramite i LED.
- Utilizzando il caricabatterie BC-L160, si potranno visualizzare le informazioni relative al blocco batteria.
- È disponibile la funzione di auto diagnosi e se si riscontra una anomalia essa viene indicata con il lampeggiamento dei LED.

Precauzioni

Sulla ricarica

- Il blocco batteria può essere caricato a temperature comprese tra 0 °C e 40 °C. Tuttavia, consigliamo di eseguire la carica a temperature comprese tra 10 °C e 30 °C per ottenere prestazioni ottimali del blocco batteria.
- Il blocco batteria si scarica naturalmente con il passare del tempo. Per estendere la durata del prodotto, si consiglia di caricare completamente il blocco batteria prima di usarlo. Per dettagli sul procedimento di carica, fare riferimento alle istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento in dotazione al caricabatterie.
- Il tentativo di ricaricare una batteria completamente carica può diminuire la durata di vita utile della batteria. Prima di procedere alla ricarica controllare la capacità residua.
- Il blocco batteria può riscaldarsi durante l'uso o durante la carica. Questo è normale.
- Per sicurezza, utilizzare esclusivamente caricabatterie Sony originali per la ricarica dei blocchi batterie BP-FL75/BP-FLX75. Non utilizzare altri tipi di caricabatterie. Di seguito si elencano i caricabatterie raccomandati e i relativi tempi di ricarica medi.
  — BC-L90/L70A: 65 min. circa.
  — BC-L70/L160: 110 min. circa.
  — AC-DN10: 110 min. circa.

Sull'uso

- Non cortocircuitare mai i terminali del blocco batteria.
- Non tentare mai di aprire il blocco batteria.
- Evitare scosse meccaniche.
- Si prega di consultare il negozio di acquisto del blocco batteria o il rappresentante di vendita prima di usare il blocco batteria per un prodotto le cui istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento non indicano esplicitamente che questo blocco batteria può essere utilizzato o prima di usare il blocco batteria in combinazione con altre fonti di alimentazione. Un uso non appropriato del blocco batteria può causare problemi di funzionamento.
- L'impedenza interna del blocco batteria aumenta quando la temperatura scende al di sotto dei 5 °C. Questo può causare un tempo di impiego inferiore o la mancata accensione del componente cui è applicato il blocco batteria. Questo fenomeno appare più frequentemente in blocchi batteria che sono stati caricati molte volte che in blocchi batteria nuovi.
- Le prestazioni e il tempo di impiego del blocco batteria possono diminuire in ambienti freddi. In questo caso, fare quanto segue per estendere il tempo di impiego del blocco batteria:
  — Tenere al caldo il blocco batteria e applicarlo all'apparecchio appena prima dell'uso.
  — Caricare il blocco batteria esclusivamente utilizzando un caricabatterie specifico Sony a una temperatura compresa fra 10 °C e 30 °C.
- Valori eccessivi di corrente di scarica potrebbero causare il degrado delle batterie. Evitare sempre che la corrente di scarica richiesta superi i 3 A.
- La corrente di scarica continua massima è 10 A a 23 °C. L'utilizzo a valori superiori può causare l'aumento della temperatura interna del blocco batterie e l'intervento del circuito di protezione, interrompendo l'erogazione della corrente.
- La curva di scarica (tensione corrispondente alla capacità rimanente) è diversa da quella delle batterie al litio serie BP-GL/L. Pertanto, quando si tenta di usare la funzione di avvertenza stato della pila con un dispositivo che non supporta la "funzione INFO" e l'impostazione di avvertenza del dispositivo è per le pile a ioni di litio convenzionali, l'intervallo di tempo tra l'emissione dell'avvertenza stato della pila e l'esaurimento del blocco batteria diventa estremamente breve. Se possibile, si consiglia di cambiare l'impostazione di avvertenza stato della pila sul dispositivo. Per i dettagli su come cambiare l'impostazione di avvertenza sullo stato della pila, consultare le istruzioni per l'uso/istruzioni di funzionamento allegate al dispositivo. Se non è possibile incontrare questa informazione nelle istruzioni d'uso/istruzioni di funzionamento, consultare il personale del servizio tecnico Sony. Quando si cambia l'impostazione di avvertenza stato della pila, fare riferimento ai valori riportati di seguito e controllare il dispositivo vero e proprio.

Riferimento (impostazioni di avvertenza stato della pila per dispositivi tipici con cui il BP-FL75/BP-FLX75 può essere utilizzato)

Si consiglia di impostare l'allarme batteria su 12 V in quanto la tensione media di questo modello è diversa da quella dei modelli precedenti. Eseguire un test dopo aver impostato l'allarme.

- Quando il pacco batteria è collegato a una videocamera, mantenere una distanza di almeno 20 cm intorno ad esso durante l'uso.
- Un circuito di protezione interrompe la corrente per proteggere le cellule interne del blocco batteria nelle seguenti condizioni:
  — Quando un flusso di corrente eccessivo viene causato da sovraccarico o cortocircuito dei terminali.
  — Quando la tensione scende a 11 V e si verifica un'interruzione nell'emissione di corrente.
  Una volta che il circuito di protezione si è attivato, il blocco batteria non torna automaticamente allo stato normale. Per annullare l'effetto del circuito di protezione, si deve caricatore adatto ai blocchi batteria a ioni di litio.
- Quando il sensore rileva che la temperatura interna del pacco batteria ha raggiunto circa i 80 °C, il circuito di protezione interromperà la corrente.

Sulla conservazione

- Non esporre il blocco batteria alla pioggia o all'umidità.
- Tenere il blocco batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Non esporre mai il pacco batteria ad una temperatura superiore ai 60 °C. Conservare il pacco batteria in un luogo asciutto a temperature comprese tra i 0 °C e i 23 °C.
- Se il blocco batterie deve essere conservato senza essere utilizzato per un breve periodo (da 24 a un mese circa) si consiglia di scaricarlo fino al 90% circa della sua capacità totale per evitare il deterioramento delle celle interne.
- Se si conserva il pacco batteria per un lungo periodo (più di un mese), si raccomanda di scaricare la batteria a circa il 50% della sua capacità completa. (Le due spie LED si illuminano in verde in quel momento.) Mentre il pacco batteria è conservato, caricarlo fino a raggiungere il 50% di capacità una volta ogni 6 mesi.
- Mantenere puliti i terminali del blocco batteria.

Durata del blocco batteria

- La durata della batteria potrebbe diminuire a causa della conservazione o per funzionare ad alte temperature, per essere conservato completamente carico e per l'uso frequente.
- Sostituire il blocco batteria quando il tempo di impiego con il blocco batteria completamente carico diventa chiaramente breve, o quando tutti i LED lampeggiano in verde poiché la funzione di auto diagnosi ha riscontrato che la vita utile della batteria è giunta al termine. Se un blocco batteria è deteriorato, non tutti i LED potrebbero illuminarsi quando si preme il tasto CHECK giusto dopo aver completato la ricarica.

Funzione di auto diagnosi

Quando si riscontra una anomalia, tutti i LED lampeggiano in verde. Se ciò si verifica, smettere immediatamente di usare il blocco batteria.

Caratteristiche tecniche

	BP-FL75	BP-FLX75
Tipo di pila	Batteria ricaricabile a ioni di litio	
Tensione massima	CC a 14,2 V	
Tensione nominale	CC a 12,8 V	
Carica	5900 mAh (circa 76 Wh)	
Temperatura di impiego	Da −20 °C a +45 °C	
Dimensioni (l/a/p)	92 × 69 × 120 mm	101 × 37 × 169 mm
Massa (Circa)	980 g	

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Note

- Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.
- SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER RICHIESTE O RICORSI DI NESSUN TIPO PRESENTATI DA UTENTI DI QUESTO APPARATO O DA TERZI.
- SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER LA CANCELLAZIONE O LA MANCATA CONTINUAZIONE PER QUALSIASI CAUSA O CIRCOSTANZA DI SERVIZI CORRELATI A QUESTO APPARATO.

Español

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

ADVERTENCIA

No se deben exponer las baterías a una fuente de calor excesivo como la luz del sol, el fuego o similar.

Para los clientes de Europa

Este producto ha sido diseñado para utilizarse en los entornos electromagnéticos siguientes: E1 (zona residencial), E2 (zona comercial e industrial ligera), E3 (exteriores urbanos), y E4 (entorno con EMC controlada, p. ej., estudio de televisión).

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

Para los compradores

El paquete de baterías BP-FL75/BP-FLX75 de Sony cuenta con una capacidad nominal de menos de 100 Wh. Gracias a ello puede transportarse como una batería de litio ión no peligrosa. Sin embargo, las leyes y normativas aplicables podrían sufrir modificaciones. Rogamos que obtenga de su compañía aérea las condiciones específicas para el transporte de paquetes de baterías.

Para clientes de los EE UU y CANADÁ
RECYCLADO DE BATERIAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio son reciclables.
Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje más cercano.
Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.call2recycle.org/
Precaución: No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.

Generalidades/Funciones

El paquete de batería BP-FL75/BP-FLX75 utiliza baterías de litio ion. Cuando se cargan con el cargador de batería BC-L90/L70A específico de Sony, las baterías se pueden cargar rápidamente en unos 65 minutos.
Aunque los cargadores de baterías BC-L160, BC-L70 y AC-DN10 son compatibles, solamente cargarán la batería hasta un 95%.
Utilice el paquete de batería BP-FL75/BP-FLX75 sólo con el equipo cuyo manual de instrucciones/instrucciones funcionamiento recomienda su uso.
Las características del BP-FL75/BP-FLX75 son las siguientes:

- El paquete de batería puede recargarse antes de agotarse totalmente.
- Puede pulsar el botón CHECK situado en el lateral de la batería para mostrar el nivel de carga restante a través del LED en cuatro niveles (80% o superior, 60%, 40%, 20%)
- Cuando se utiliza junto con el cargador de batería BC-L160, se muestra la información del pack de baterías.
- Se incluye la función de autodiagnóstico y la detección de una anormalidad se indica con LED que destellan.

Precaución

Carga

- El paquete de batería puede cargarse en una gama de temperaturas de 0 °C a 40 °C. Sin embargo, se recomienda cargar dentro de una carga de 10 °C a 30 °C para garantizar prestaciones óptimas de la batería.
- El paquete de batería se descarga naturalmente con el tiempo. Para prolongar la duración del producto, se recomienda cargar totalmente el paquete de batería antes de utilizarlo. Para más detalles sobre el procedimiento de carga, consulte el manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento entregado con el cargador de la batería.
- Si se intenta recargar una batería completamente cargada, podría acortar su vida útil. Asegúrese de comprobar la capacidad remanente antes de realizar la recarga.
- El paquete de batería puede calentarse con el uso o cuando se está cargando. Esto es normal.
- Por motivos de seguridad, utilice únicamente cargadores originales de Sony para cargar la BP-FL75/BP-FLX75. No utilice otros tipos de cargadores. A continuación se indican los cargadores recomendados y sus tiempos de carga medios.
  — BC-L90/L70A: aprox. 65 minutos
  — BC-L70/L160: aprox. 110 minutos
  — AC-DN10: aprox. 110 minutos

Acerca del uso

- No cortocircuite nunca los terminales del paquete de batería.
- No trate de abrir el paquete de batería.
- Evite los golpes mecánicos.
- Consulte con la tienda donde compró este paquete de batería o con su representante de ventas antes de utilizar el paquete de batería en un producto cuyo manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento no indica expresamente que el paquete de batería o antes de utilizar el paquete de batería junto con otra alimentación eléctrica. El uso incorrecto del paquete de batería puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad.
- La impedancia de carga del paquete de batería aumenta a medida que baja la temperatura a 5 °C o menos. Esto puede provocar un tiempo de funcionamiento más corto o el fallo de los componentes donde está conectado, para activar. Este fenómeno se produce más frecuentemente en lospaquetes de batería cargados muchas veces que en los nuevos.
- Las prestaciones y tiempo de funcionamiento de la batería puede caer en condiciones frías. En este caso haga lo siguiente para ampliar el tiempo de funcionamiento del paquete de batería:
  — Mantenga el paquete de batería caliente y colóquelo en el componente justo antes de utilizar.
  — Cargue el pack de baterías únicamente con el cargador de baterías específico de Sony en un rango de temperaturas de 10 °C a 30 °C.
- Las grandes corrientes de descarga pueden deteriorar las baterías. Utilizar siempre con descargas de unos 3 A o menos.
- La corriente de descarga continua máxima es de 10 A a 23 °C. Si se utiliza a un valor de descarga superior es posible que la temperatura interna de la batería ascienda y que el circuito de protección corte la corriente por seguridad.
- La curva de descarga (voltaje correspondiente a la capacidad remanente) varía de la de las baterías de iones de litio de la serie BP-GL/L. Por lo tanto, cuando trate de utilizar la función de alarma de batería con el equipo que no acepta la "función INFO" y el ajuste de alarma del equipo es para las baterías de litio ion convencionales, la duración entre la emisión de alarma de la batería y la descarga total del paquete de batería se vuelve muy corto. Si fuera posible, se recomienda cambiar el ajuste de alarma de la batería en el dispositivo. Para más detalles sobre el cambio del ajuste de alarma de la batería, consulte el manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento que vienen con el dispositivo. Si no encuentra esta información en el manual de instrucciones/instrucciones de funcionamiento, póngase en contacto con personal técnico de Sony. Para el cambio del ajuste de alarma de la batería, consulte los siguientes valores y confirme el dispositivo en sí.

Referencia (ajustes de alarma de batería para equipos típicos con los que puede utilizarse el BP-FL75/BP-FLX75)

Es recomendable ajustar la alarma de la batería en aproximadamente 12 V, ya que la tensión media de la batería varía respecto al de las baterías anteriores. Realice una prueba después de establecer la alarma.

- Cuando el paquete de batería esté acoplado a la videocámara, mantenga un espacio de 20 cm como mínimo alrededor del paquete de batería durante el uso.
- Un circuito de protección cortará la corriente para proteger las celdas internas del paquete de batería en las siguientes condiciones:
  — Cuando hay un flujo de corriente excesiva debido a una carga excesiva o terminales cortocircuitados.
  — Cuando el voltaje desciende a 11 V, lo que produce un cierre de la salida de corriente.
  Una vez activado el circuito de protección, el paquete de batería no volverá automáticamente a su funcionamiento normal. Para cancelar el efecto del circuito de protección, debe cargar el paquete de batería con el cargador específico para los paquetes de batería de litio ion.
- Si el sensor detecta que la temperatura interna del paquete de batería ha alcanzado aproximadamente 80 °C, el circuito de protección cortará la corriente.

Almacenamiento

- Nunca exponga el paquete de batería a la lluvia o humedad.
- Mantenga lejos de los niños.
- No exponga nunca el paquete de batería a temperaturas superiores a 60 °C. Almacene el paquete de batería en un lugar seco a una temperatura entre 0 °C y 23 °C.
- Si se va a almacenar la batería durante un corto periodo de tiempo (aproximadamente entre 24 horas y un mes), descargue la batería hasta el 90% de su capacidad total para evitar que se dañen las pilas internas.
- Si va a almacenar el paquete de batería durante un largo periodo de tiempo (más de un mes), se recomienda que descargue el paquete de batería hasta el 50% de su capacidad total. (Los dos LED se iluminan en verde en ese momento.) Mientras está almacenado el paquete de batería, cárguelo hasta que alcance el 50% una vez cada 6 meses.
- Mantenga limpios los terminales de la batería.

Vida de la batería

- La vida de la batería podría acortarse si se almacena o utiliza a altas temperaturas, si se almacena completamente cargado y si se usa con frecuencia.
- Renueva el paquete de batería cuando el tiempo de funcionamiento con una batería totalmente cargada se hace obviamente más corto o todos los LED destellan en verde porque la función de autodiagnóstico detectó el fin de la vida de la batería. Si la batería está deteriorada puede que no se enciendan todos los LED cuando se pulsa el botón CHECK justo al finalizar la carga.

Función de autodiagnóstico

Cuando se detecta una anormalidad, todos los LED destellan en verde. En este caso, deje de utilizar inmediatamente el paquete de batería.

Especificaciones

	BP-FL75	BP-FLX75
Tipo de batería	Baterías recargables de litio ion	
Voltaje máximo	14,2 V CC	
Voltaje nominal	12,8 V CC	
Capacidad	5900 mAh (circa 76 Wh)	
Temperatura de funcionamiento	–20 °C a +45 °C	
Dimensiones (an/al/prof)	92 × 69 × 120 mm	101 × 37 × 169 mm
Peso (aprox.)	980 g	

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo avisom.

Notas
- Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR RECLAMACIONES DE NINGÚN TIPO REALIZADAS POR USUARIOS DE ESTA UNIDAD O POR TERCEROS.
- SONY NO SE HACE RESPONSABLE DE LA FINALIZACIÓN NI DE LA INTERRUPCIÓN, POR LA CIRCUNSTANCIA QUE FUERA, DE CUALQUIER SERVICIO RELACIONADO CON ESTA UNIDAD.

한국어

본 기기를 작동하기 전에 반드시 본 설명서를 숙지하고, 설명서는 나중을 위해 잘 보관하십시오.

경고
배터리가 직사 광선, 불 등과 같은 과도한 열에 노출되어서는 안됩니다.

취급설명서로 지정한 충전 방법을 따라서 충전하는것.

폐기방법
전지는 적절하게 폐기하여 주십시오.
또한, 단자 부분이 쇼트(단락)하지 않도록 테이프등으로 싸서 버려 주십시오.

< 경고 > 발열, 화재, 폭발 등의 위험을 수반할 수 있으니 다음 사항을 지켜주시기 바랍니다.
a) 육안으로 식별이 가능할 정도의 부풀음이 발생된 전지는 위험할 수 있으므로 제조자 또는 판매자로 즉시 문의할 것
b) 지정된 정품 충전기만을 사용할 것
c) 화기에 가까이 하지 말 것(전자레인지에 넣지 말 것)
d) 여름철 자동차 내부에 방치하지 말 것
e) 찜질방 등 고온다습한 곳에서 보관, 사용하지 말 것
f) 이불, 전기장판, 카펫 위에 올려 놓고 장시간 사용하지 말 것
g) 전원을 켠 상태로 밀폐된 공간에 장시간 보관하지 말 것
h) 전지 단자에 목걸이, 동전, 열쇠, 시계 등 금속 제품이 닿지 않도록 주의할 것
i) 휴대 기기, 제조 업체가 보증한 리튬2차전지 사용할 것
j) 분해, 압착, 관통 등의 행위를 하지 말 것
k) 높은 곳에서 떨어뜨리는 등 비정상적 충격을 주지 말 것.
l) 60 ℃이상의 고온에 노출하지 말 것
m) 습기에 접촉되지 않도록 할 것

구매자 안내
Sony BP-FL75/BP-FLX75 배터리 팩의 정격 용량은 100wh 미만입니다. 그러므로 비위험 리튬이 온전지로서 운송할 수 있습니다. 단, 관련 법률과 규 정은 변경될 수 있습니다. 전지팩의 운송에 관한 자 세한 사항은 각 항공운송회사로 문의해 주십시오.

개요 / 특징

BP-FL75/BP-FLX75 전지팩은 리튬이온전지를 사용합니다. 전용 Sony BC-L90/L70A 배터리 충전기를 사용하여 충전하면 배터리가 약 65분 안에 신속히 충전됩니다.
BC-L160, BC-L70, AC-DN10 배터리 충전기와 호환 가능하지만, 이러한 충전기 사용 시 배터리 팩이 최대 95%까지만 충전됩니다.
사용하실 제품의 사용자 매뉴얼/사용 설명서에서 본 BP-FL75/BP-FLX75 전지팩의 사용을 권장하는 경우에만 사용해 주십시오.
BP-FL75/BP-FLX75의 특징은 다음과 같습니다:
- 전지팩은 완전 소모되기 전에 재충전하실 수 있습니다.
- 배터리 측면의 CHECK 버튼을 누르면 LED를 통해 4개 단계(80% 이상, 60%, 40%, 20%)로 남은 충전량을 표시할 수 있습니다.
- BC-L160 배터리 충전기와 함께 사용하면 배터리 팩 정보가 표시됩니다.
- 자기진단 기능이 제공되어 문제가 감지되면 점멸 LED로 표시됩니다.

주의

충전
- 전지팩은 주변온도 0 ℃ ~40 ℃의 범위에서 충전하실 수 있습니다. 그러나 전지 성능을 충분히 발휘하기 위해 10 ℃ ~30 ℃ 범위에서 충전하실 것을 권장합니다.
- 전지팩은 시간이 지나면 자연 방전됩니다. 제품의 수명 연장을 위해서도 사용하시기 전에 완전히 충전해 주시기 바랍니다. 충전 방법에 대해서는 사용자 매뉴얼/사용 설명서를 참조해 주십시오.
- 만충전된 전지를 충전하려고 하면 전지 수명이 단축될 수 있습니다. 충전하기 전에 잔량을 확인하십시오.
- 충전 중 또는 사용 중에는 전지팩이 과열될 수 있습 니다. 그러나 제품 성능에는 아무 이상이 없습니다.
- 안전을 위해 BP-FL75/BP-FLX75를 충전하려면 정품 Sony 충전기만 사용하십시오. 다른 유형의 충전기는 사용하지 마십시오. 권장 충전기의 평균 충전 시간은 다음과 같습니다.
  — BC-L90/L70A: 약 65분
  — BC-L70/L160: 약 110분
  — AC-DN10: 약 110분

사용
- 전지팩 단자로부터 단락 시키지 말 것.
- 전지팩을 절대 열지 말 것.
- 충격을 가하지 말 것.
- 사용하실 제품의 사용자 매뉴얼/사용 설명서에서 본 전지팩의 사용 가능 여부에 대한 확실한 표기 가 없거나 다른 전원과 본 전지팩을 연결하여 사 용하실 경우에는 사용하시기 전에 본 전지팩을 구 입하신 판매점 또는 판매 담당자에게 문의해 주십 시오. 전지팩을 부적절하게 사용할 경우, 오작동을 일으킬 수 있습니다.
- 주변온도가 5 ℃ 이하로 내려가면 전지팩 내부의 저항이 증가합니다. 이로 인해 사용 시간이 매우 짧아지거나 기기의 전원이 켜지지 않을 수 있습니 다. 신제품의 전지팩에 비해 충전 횟수가 많았던 전지팩에 이런 증상이 빈번히 나타납니다.
- 추운 장소에서는 전지 성능의 저하와 사용 시간이 단축될 수 있습니다. 이런 경우, 다음과 같은 방법 으로 전지팩의 사용 시간을 연장하실 수 있습니다:
  — 전지팩을 따뜻하게 보관한 후, 사용 직전에 기기 에 장착해 주십시오.
  — 온도 범위 10 ℃ ~ 30 ℃에서 전용 Sony 충전기를 통해서만 배터리 팩을 충전하십시오.
- 방전류가 크면 배터리 성능 저하가 초래될 수 있습니다. 3A 이하의 방전에서 사용하십시오.
- 최대 지속 방전 전류는 23 ℃에서 10 A입니다. 이 수준을 초과하여 사용할 경우 배터리 팩의 내부 온도가 상승하며, 보호 회로가 안전을 위해 전류를 차단할 수 있습니다.
- 방전량 곡선(전량에 해당하는 전압)은 BP-GL/L 시리즈 리튬 이온 배터리와 다릅니다. 따라서 "INFO기능"을 지원하지 않는 장치로 전지 경보 기능을 사용하고 장치의 경보 설정이 기존 리튬이온 전지용인 경우 전지 경보가 울리고 전지팩이 소진되는 간격이 매우 짧습니다. 가능한 경우 장치의 전지 경보 설정을 변경하는 것이 좋습니다. 전지 경보 설정을 변경하는 방법에 대한 자세한 내용은 장치와 함께 제공된 사용자 매뉴얼/사용 설명서를 참조하십시오. 해당 정보를 사용자 매뉴얼/취급 설명서에서 찾을 수 없는 경우 Sony 서비스 직원에게 문의하십시오. 전지 경보 설정 변경 시 아래의 값을 참조하여 실제 장치를 확인하십시오.

참조(BP-FL75/BP-FLX75를 사용할 수 있는 일반 장치의 전지 경보 설정)
배터리 팩의 평균 전압이 이전 배터리와는 다르므로, 배터리 경보를 약 12 V로 설정하는 것이 좋습니다. 경보 설정 후 테스트를 수행하십시오.

- 전지팩을 캠코더에 연결했을 경우, 사용 중 전지팩 주위에 최소 20 cm의 여유 공간을 확보해 주십시오.
- 다음과 같은 경우, 전지팩 내부 셀의 보호를 위해 보호회로가 전원을 차단하게 됩니다:
  — 과부하 또는 단자 쇼트에 의해 과전류가 흐르는 경우.
  — 방전정지전압 11 V 로 출력전압이 내려간 경우.
  보호회로가 일단 작동하면 전지팩은 자동으로 본 래 상태로 돌아오지 않습니다. 보호회로의 작동을 해제하기 위해서는 리튬이온전지팩 전용 충전기로 전지팩을 충전해야만 합니다.
- 전지팩의 내부 온도가 약 80 ℃까지 상승했음을 센서가 감지하면 보호회로가 전류를 차단합니다.

보관
- 전지팩이 비나 습기에 노출되지 않도록 할 것.
- 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관할 것.
- 전지팩을 주변온도 60 ℃ 이상이 되는 곳에 방치하 지 말아 주십시오. 전지팩은 주변온도 0 ℃ ~23 ℃의 건조한 장소에 보관해 주십시오.
- 배터리 팩을 단기간(약 24시간 ~ 1개월) 보관할 경우, 배터리 팩을 전체 용량의 약 90%로 방전하여 배터리 팩의 내부 셀이 열화되지 않게 하십시오.
- 전지팩을 장기간(1개월 이상) 보관하실 경우에는 전체 충전량의 50% 정도(LED 2개가 녹색 점등할 때까지)를 방전시켜 주십시오. 장기간 전지팩을 보 관하실 경우, 6개월에 한 번은 충전량이 50% 정도 에 이를 때까지 충전시켜 주십시오.
- 전지팩 단자를 깨끗하게 하십시오.

전지 수명
- 전지 수명은 고온에서의 사용 또는 보관하거나, 만 충전 상태로 보관하거나, 사용 빈도에 따라 단축될 수 있습니다.
- 만충전된 전지팩의 사용 시간이 현저히 짧아졌거나 자기진단 기능이 작동하여 모든 LED가 녹색으로 점멸하는 경우에는 전지 수명이 다한 것입니다. 전지팩이 다하면 충전이 완료된 직후에 CHECK버튼을 눌러도 모든 LED가 점등하지 않습니다.

자기진단 기능
이상을 검출하면 모든 LED가 녹색으로 점멸합니다. 이 경우, 즉시 전지팩 사용을 중지해 주십시오.

사양

	BP-FL75	BP-FLX75
전지 종류	재충전식 리튬이온전지	
최대 전압	14.2 V DC	
정격 전압	12.8 V DC	
용량	5900 mAh(약 76 Wh)	
사용 온도	-20℃ ~ +45℃	
크기(폭/높이/깊이)	92 × 69 × 120 mm	101 × 37 × 169mm
무게	약 980 g	

외관과 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

주의
- 사용 전에는 항상 정상적으로 작동하는지 확인하십시오.
  SONY는 본체의 오류로 인한 현재 또는 장래 이익의 손실에 대한 손해에 대해서 보증기간 중이거나 보증기간 경과 후 또는 어떠한 이유에도 배상 또는 변상하지 않습니다.
- SONY는 이 장치에 의해 발생했거나 제3자가 제기한 어떠한 종류의 보상 청구에 대해서도 책임을 지지 않습니다.
- SONY는 어떤 상황이든 상관 없이 이 장치와 관련하여 발생할 수 있는 서비스의 해지 또는 중단에 대해 책임을 지지 않습니다.

简体中文

机型名称：电池
使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。

警告
电池不得过度受热，例如受阳光暴晒或投入火中等。

致购买者
Sony BP-FL75电池的额定容量小于100 Wh。因此它能作为无危险性的锂离子电池进行运输。但是，相关的法律和法规可能随时改变。关于运输电池组的详情，请分别向各航空运输公司进行咨询。

关于废弃产品的处理
请不要将废弃的产品与一般生活垃圾一同弃置。
正确处置废弃的产品有助于避免对环境和人类健康造成潜在的负面影响。
具体的处理方法请遵循当地的规章制度。

概述／特性

BP-FL75电池组使用锂离子电池。使用专用的Sony BC-L90/L70A电池充电器进行充电时，可以在约65分钟内快速完成充电。
尽管也可使用BC-L160、BC-L70和AC-DN10电池充电器，但这些充电器最多只能充满至95%。
请使用带有说明其使用方式的操作手册/使用说明书的BP-FL75电池组。
BP-FL75具有如下特性：
- 该电池组可在完全耗尽之前充电。
- 按下电池侧的CHECK按钮，可通过LED显示4级剩余电量（80%或更高、60%、40%、20%）
- 与BC-L160电池充电器配合使用时，会显示电池信息。
- 具有自诊断功能，并通过闪烁LED来指示侦测到的异常状况。

使用注意事项

充电时
- 本电池可以在0 ℃至40 ℃的温度范围内充电。但是，我们建议在10 ℃至30 ℃的温度范围内充电，以确保电池性能最佳。
- 本电池随着时间的推移自然放电。为了延长电池的寿命，建议您在使用之前为电池充满电。有关充电程序的详情，请参阅随电池充电器附带的操作手册/使用说明书。
- 尝试对已充满的电池再次进行充电可能会缩短电池寿命。再次充电前请务必检查剩余电量。
- 在使用或充电过程中电池组会变得越来越热。这是正常现象。
- 为安全起见，请使用原装Sony充电器为BP-FL75充电。请勿使用其他类型的充电器。推荐使用的充电器及其平均充电时间如下：
  — BC-L90/L70A：约65分钟
  — BC-L70/L160：约110分钟
  — AC-DN10：约110分钟

使用时
- 切勿将电池组两极短路。
- 切勿试图打开电池组。
- 避免机械冲击。
- 在操作手册/使用说明书中未明确说明可使用本电池组的产品内使用本电池组之前，或者在将本电池组与其他电源共同使用之前，请咨询您购买本电池组的商店或您的销售代理商。电池组使用不当可能导致设备故障。
- 当温度下降到5 ℃或更低时，电池的内阻会增加。这可能会缩短操作时间，或无法打开连接到电池组的设备。已经多次充电的电池比新电池发生这种情况更为频繁。
- 在寒冷的环境下，电池的性能和操作时间可能会下降。发生这种情况时，请进行下列操作延长电池的操作时间。
  — 将电池组保持温暖，并在使用前才将其装入设备中。
  — 请仅在10 ℃到30 ℃的温度范围内使用专用Sony电池充电器对电池进行充电。
- 放电电流过大可能会导致电池质量下降。 请确保放电电流不超过3 A。
- 最大连续放电电流为10A（在23 ℃的环境下）。超出此水平使用时，可能导致电池组内部温度升高，保护电路可能会切断电流以确保安全。
- 放电曲线（与剩余容量相对应的电压）与BP-GL/L系列锂离子电池的放电曲线不同。因此，如果尝试对不支持"信息功能"的设备使用电池报警功能且设备的报警设置针对传统锂离子电池，则从发出电池报警到电池组电量耗尽的持续时间会变得极短。如果可能，建议更改设备的电池报警设置。有关如何更改电池报警设置的详细信息，请参阅设备随附的操作手册/操作说明。如果操作手册/操作说明中不含此类信息，则请咨询索尼服务人员。有关更改电池报警设置的信息，请参阅以下值并检查实际设备。

参考值（可使用BP-FL75的典型设备的电池报警设置）
由于不同电池组的平均电压并不相同，因此我们建议将电池组报警设置为约12 V。设置报警后请执行测试。

- 将电池安装到摄像机后，请确保在使用电池时，其周围至少保留20 cm的空间。
- 在下列情况下，保护电路将切断电流以保护电池组的内部电池。
  — 因过载或电极短路导致电流过大时。
  — 当电压下降到11 V并导致电流输出停止时。
  保护电路一旦被启动，电池组将不会自动恢复正常。要取消保护电路的影响，您必须用锂离子电池组专用的充电器为电池组充电。
- 当传感器侦测到电池组内部温度已升至约80 ℃时，保护电路会切断电流。

存放时
- 切勿将电池组暴露在雨水或潮湿之处。
- 放在儿童拿不到的地方。
- 切勿将电池组暴露在超过60 ℃的高温环境中。请将电池组保存在干燥且温度范围为0 ℃至23 ℃的环境中。
- 若要短时间存放电池组（大约24小时至1个月以内），为了防止损坏电池组的内部电池，请将电池组放电到约全容量的90%。
- 要长时间（超过一个月）存放电池组时，建议您将电池组放电到全容量的50%。（此时两个LED点亮为绿色。）存放电池组期间，每六个月一次将电池充电到50%。
- 电池组端子应保持清洁。

电池寿命
- 在高温环境中存放或使用时、在全容量下存放时以及频繁使用时，电池寿命可能会缩短。
- 当完全充电后电池组的操作时间明显缩短或由自诊断功能检测到电池寿命结束而导致所有LED闪烁绿色时，请更换新电池组。如果电池盒质量恶化，当充电完成后按下CHECK按钮时所有LED灯可能都不亮。

自我诊断功能
当检测到异常时，所有的LED将闪烁为绿色。如果发生这种情况，请立刻停止使用电池组。

规格

	BP-FL75
电池类型	锂离子可充电电池
最大电压	14.2 V 直流
公称电压	12.8 V 直流
容量	5900 mAh (约76 Wh)
使用温度	-20 ℃至+45 ℃
尺寸（宽/高/深）	92×69×120 mm
重量	约980 g

设计和规格如有变动，恕不另行通知。

注意
- 在使用前请始终确认本机运行正常。
  无论保修期内外或基于任何理由，SONY对任何损坏概不负责。由于本机故障造成的利润损失等，无论是在保修期以内或者以外，SONY均不作任何赔偿。
- **SONY对本产品用户或第三方的任何索赔概不负责。**
- **SONY对因任何情况导致终止或停止使用本机相关服务概不负责。**

产品中有害物质的名称及含量（BP-FL75）

使用环境条件：
参考使用说明书中的操作条件

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
实装基板	×	○	○	○	○	○
外壳	○	○	○	○	○	○
附属品	○	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

W1-25

出版日期：2017 年 3 月

繁體中文

在開始操作本裝置之前，請先仔細閱讀本手冊，並保留本手冊以供日後參考。

警告
不得將電池暴露於陽光直射下、火源等類似高溫的環境中。

銷售公司名稱
台灣索尼股份有限公司（Sony Taiwan Ltd.）

銷售公司地址
臺北市長春路145號5樓（5F, No.145, Chang Chung Road Taipei）

製造日期說明
採用數字與字母標示製造日期。
請參照以下範例。
範例　mmyyyy　　mm：月
　　　　　　　　yyyy：西元年

For the customers in Taiwan only

廢電池請回收

致購買人
Sony BP-FL75/BP-FLX75 電池之額定電量低於 100 Wh，因此可作為無害之鋰離子電池運輸。但相關法律及規範會不定期更改，若要了解更多電池運輸相關條件，請洽各航空公司。

概覽／特點

BP-FL75/BP-FLX75 電池採用鋰離子電池，使用 Sony 專用 BC-L90/L70A 電池充電器充電時，電池可於約 65 分內快速充電。
雖與 BC-L160、BC-L70 及 AC-DN10 電池充電器相容，但最多只能夠將電池充至 95%。
電池僅可搭配操作手冊／操作說明中建議的設備使用。
BP-FL75/BP-FLX75 之特點如下：
- 電池可於電力完全耗盡前重新充電。
- 按下電池旁的 CHECK 按鈕，LED 會以四個等級（80% 以上、60%、40%、20%）顯示剩餘電量。
- 與 BC-L160 電池充電器合併使用時，會顯示電池資訊。
- 提供自行診斷功能，並以閃爍 LED 的方式指示偵測到異常。

注意

充電
- 電池可於 0 ℃ 到 40 ℃的溫度範圍內充電。但是，建議於 10 ℃ 到 30 ℃ 的溫度範圍內充電確保最佳電池效能。
- 電池會隨時間自然放電，若要延長產品壽命，建議在使用前將電池完全充電。欲了解更多充電程序的詳細資訊，請參閱與電池充電器隨附的操作手冊／操作說明。
- 嘗試再次為已完全充滿電的電池充電，可能會縮短其壽命。請於重新充電前，確認剩餘電量。
- 電池可能會於使用中或充電時變熱，此為正常現象。
- 為了安全起見，只可使用正廠 Sony 充電器為 BP-FL75/BP-FLX75 充電。請勿使用其他類型的充電器。建議充電器及其平均充電時間如下所示。
  — BC-L90/L70A：約 65 分鐘
  — BC-L70/L160：約 110 分鐘
  — AC-DN10：約 110 分鐘

使用
- 勿使電池端子短路。
- 請勿試著拆開電池。
- 避免機械性撞擊。
- 在產品操作手冊／操作說明未明確說明本電池可於該產品中，或搭配其他電源供應器使用前，請洽詢購買此電池的店家或業務代表。不正確使用電池可能造成裝置錯誤操作。
- 電池內部電阻會隨溫度降至 5 ℃ 以下而增加，可能會造成運作時間縮短或連接至電池的設備無法開啟。與新電池相比，此現象較常發生在已充過許多次電的電池上。
- 電池性能與運作時間可能會在寒冷狀態下降低。若發生此現象，請進行下述程序延長電池運作時間：
  — 將電池保持於溫暖狀態，並於使用前裝附至設備上。
  — 僅使用 Sony 專用電池充電器，於 10 ℃ 到 30 ℃的溫度範圍內充電電池。
- 巨大的放電電流可能會造成電池衰退，務必使用約 3 A 以下的放電電流。
- 23 ℃ 時的最大連續放電電流為 10 A。若使用此等級以上的電流，可能會造成電池內部溫度升高，且保護線路會為安全起見而切斷電流。
- 放電曲線（電壓對應剩餘電量）不同於 BP-GL/L 系列的鋰離子電池。因此，在嘗試以不支援「通知功能」，且裝置警報設定適用於傳統鋰離子電池的裝置使用電池警報功能時，發出電池警報以及電池電力用盡間的持續時間會變得相當短。若可以，建議變更裝置上的電池警報設定。欲了解更多如何變更電池警報設定的詳細資訊，請參閱與裝置隨附的操作手冊／操作說明。若無法在操作手冊／操作說明中找到相關資訊，請洽 Sony 服務人員。變更電池警報設定方面，請參閱下列數值並查看實際裝置。

參考（可使用 BP-FL75/BP-FLX75 一般裝置的電池警報設定）
建議將電池警報設為約 12 V，因電池平均電壓與前一代電池不同。設定警報後，請執行測試。

- 電池裝附於攝影機時，請於使用期間在電池周圍保留至少 20 cm 的空間。
- 保護線路會於下列情況中切斷電流，以保護電池內部單元：
  — 因超載或端子短路引起過量電流時。
  — 電壓降至 11 V 且造成電流輸出中斷時。
  保護線路一旦跳脫，電池將無法自動恢復正常。若要取消保護線路效果，需以鋰離子電池專用充電器為電池充電。
- 感測器偵測到電池內部溫度升至約 80 ℃ 時，保護線路會切斷電流。

存放
- 切勿將電池暴露在下雨或潮濕環境中。
- 遠離孩童。
- 切勿將電池暴露於溫度 60 ℃ 以上的環境中。請將電池存放於 0 ℃ 到 23 ℃ 之間的乾燥環境中。
- 若要短期（約 24 小時至一個月）存放電池，請將其放電至總電量的 90%，防止電池內部單元劣化。
- 若要長時間（一個月以上）存放電池，建議將其放電至總電量的 50%（兩 LED 會在此時以綠色亮起）。電池存放時，請每 6 個月將其充電至 50%。
- 請保持電池端子的清潔。
- 電池組應遠離明火或高溫環境，否則可能導致爆炸。

電池壽命
- 電池壽命可能會因於高溫中存放或操作、以滿電量形式存放及頻繁使用而縮短。
- 完全滿電之電池運作時間顯著變短，或所有 LED 因自行診斷功能偵測到電池壽命結束而閃爍綠燈時，請更換電池。若電池劣化，充電完成後按下 CHECK 按鈕時，所有 LED 可能不會亮起。

自行診斷功能
偵測到異常時，所有 LED 會閃爍綠燈。若發生此情形，請立即停止使用電池。

規格

	BP-FL75	BP-FLX75
電池類型	鋰離子可充電電池	
最大電壓	14.2 V DC	
額定電壓	12.8 V DC	
額定電容量	5450 mAh	
標稱電容量	5900 mAh (約 76 Wh)	
操作溫度	-20 ℃ 到 +45 ℃	
尺寸（長／寬／高）	92 × 69 × 120 mm	101 × 37 × 169 mm
質量（大約）	980 g	

設計與規格若有更改，恕不另行通知。

注意
- 在使用前請始終確認本機運行正常。
  無論保修期內外或基於任何理由，SONY對任何損壞概不負責。由於本機故障造成的現有損失或預期利潤損失，不作（包括但不限於）賠償或賠償。
- **SONY 不對本機使用者或第三方提出的索賠要求負起任何責任。**
- **SONY 不對因環境因素而中止或停止本機相關服務，負起任何責任。**

Русский

Перед использованием устройства внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для получения необходимой информации в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Батареи не должны подвергаться воздействию излишнего тепла, например, солнечного света, огня и т.п.

Аккумулятор

Сони Корпорейшн

1-7-1 Конан Минато-ку Токио, 108-0075 Япония

Ячейки изготовлены в Японии.
Упаковка изготовлена в Китае.

Импортер на территории стран Таможенного союза
АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Дата производства указана на продукте в формате «ммгггг», где «гггг» обозначает год, а «мм» - месяц производства.

Покупателям
Номинальная емкость аккумулятора Sony BP-FL75/BP-FLX75 составляет менее 100 Вт ч. В связи с этим его можно перевозить как неопасный литий-ионный аккумулятор. Однако соответствующие законы и нормативно-правовые акты могут быть изменены. Подробное разъяснение условий в отношении перевозки аккумуляторов можно узнать в соответствующей компании, занимающейся воздушными перевозками.

Если неисправность не удается устранить следуя данной инструкции – обратитесь в ближайший авторизованный SONY центр по ремонту и обслуживанию.

Реализацию осуществлять в соответствии с действующими требованиями законодательства.
Отслужившее изделие утилизировать в соответствии с действующими требованиями законодательства.

Общие сведения и характеристики

В аккумуляторе BP-FL75/BP-FLX75 используются литий-ионные ячейки. Аккумулятор можно быстро заряжать с помощью специального зарядного устройства Sony BC-L90/L70A. На это уйдет примерно 65 минут.
Несмотря на то, что зарядные устройства BC-L160, BC-L70 и AC-DN10 являются совместимыми, с их помощью аккумулятор можно зарядить максимум до 95% его емкости.
Аккумулятор следует применять для питания того оборудования, в руководстве по эксплуатации которого рекомендуется его использовать.
Характеристики модели BP-FL75/BP-FLX75:
- Аккумулятор можно заряжать до того, как его заряд будет полностью израсходован.
- С помощью кнопки CHECK, расположенной на боковой стороне аккумулятора, можно отобразить оставшийся заряд аккумулятора, который показывается четырьмя светодиодными индикаторами (уровни 80% или более, 60%, 40%, 20%).
- При использовании в сочетании с зарядным устройством BC-L160 отображается информация об аккумуляторе.
- Выполняется самодиагностика, а при обнаружении неисправности подаются соответствующие сигналы с помощью светодиодных индикаторов.

Предупреждение

О зарядке
- Аккумулятор можно заряжать при температуре в диапазоне от 0 °C до 40 °C. Однако для обеспечения максимальной производительности аккумулятор рекомендуется заряжать при температуре от 10 °C до 30 °C.
- Аккумулятор со временем теряет заряд. Это естественно. Для продления срока службы изделия перед использованием аккумулятора рекомендуется зарядить его полностью. Подробные сведения о процедуре зарядки см. в руководстве по эксплуатации, поставляемом с зарядным устройством.
- Попытки зарядить полностью заряженный аккумулятор могут привести к сокращению срока его службы. Перед выполнением зарядки обязательно проверяйте оставшийся уровень заряда.
- При использовании или во время зарядки аккумулятор может нагреваться. Это нормально.
- Из соображений безопасности для зарядки аккумулятора BP-FL75/BP-FLX75 следует использовать только подлинные зарядные устройства Sony. Не используйте зарядные устройства других типов. Далее приведены рекомендуемые зарядные устройства и время зарядки, выполняемой с их помощью.
  — BC-L90/L70A: прибл. 65 мин
  — BC-L70/L160: прибл. 110 мин
  — AC-DN10: прибл. 110 мин

Об использовании
- Никогда не закорачивайте клеммы аккумулятора.
- Никогда не пытайтесь вскрыть аккумулятор.
- Не подвергайте изделие механическим ударам.
- Перед тем, как применять аккумулятор для питания изделия, в руководстве по эксплуатации которого явно не указана возможность его использования, либо перед использованием аккумулятора в сочетании с другим источником питания обратитесь за консультацией в магазин, где вы приобрели аккумулятор, или к местному торговому представителю. Ненадлежащее использование аккумулятора может привести к поломке устройства.
- Внутреннее сопротивление аккумулятора возрастает, когда температура падает ниже 5 °C. Это может стать причиной сокращения времени работы от аккумулятора или невозможности включить компонент, к которому он подключен. Это явление чаще возникает в аккумуляторах, которые уже много раз перезаряжались, чем в новых.
- Производительность и время работы от аккумулятора могут падать при низкой температуре. В этом случае выполните следующие действия для увеличения времени работы от аккумулятора:
  — Держите аккумулятор в тепле и устанавливайте его в оборудование непосредственно перед использованием.
  — Заряжайте аккумулятор только с помощью предназначенного для него зарядного устройства Sony при температуре от 10 °C до 30 °C.
- Большие токи разряда могут привести к ухудшению свойств аккумуляторов. Всегда используйте аккумулятор при токах разряда не более 3 A.
- Максимальный непрерывный ток разряда составляет 10 A при 23 °C. Использование при уровне свыше этого может привести к росту температуры внутри аккумулятора, после чего контур защиты может отключить подачу тока из соображений безопасности.
- Кривая разряда (напряжение, соответствующее оставшемуся заряду) отличается от кривой литий-ионных аккумуляторов серии BP-GL/L. Так, при попытке использовать функцию выдачи предупреждения о разрядке аккумулятора с устройством, которое не поддерживает функцию INFO и настройка предупреждений в котором предназначена для обычных литий-ионных аккумуляторов, время между подачей предупреждения о разрядке аккумулятора и полной разрядкой аккумулятора может быть очень коротким. Рекомендуется по возможности изменить настройку предупреждения о разрядке аккумулятора в устройстве. Подробные сведения об изменении настройки предупреждения о разрядке аккумулятора см. в руководстве по эксплуатации, поставляемом с устройством. Если такой информации нет в руководстве по эксплуатации, обратитесь за консультацией к специалистам компании Sony, занимающимся обслуживанием. При изменении настройки подачи предупреждения о разрядке аккумулятора руководствуйтесь приведенными далее значениями и проверьте само устройство.

Справка (настройки предупреждения о разрядке аккумулятора для стандартных устройств, с которыми можно использовать аккумулятор BP-FL75/BP-FLX75)
Для предупреждения о разрядке аккумулятора рекомендуется задать значение примерно в 12 В, поскольку среднее напряжение этого аккумулятора отличается от предыдущих моделей. После настройки предупреждения выполните испытание.

- Когда аккумулятор устанавливается в видеокамеру, то во время ее использования вокруг аккумулятора должно оставаться свободное пространство не менее 20 см.
- Цепь защиты отключает подачу тока для защиты ячеек аккумулятора в следующих ситуациях:
  — Когда чрезмерно высокий ток вызван перегрузкой или закорачиванием клемм.
  — Когда напряжение падает ниже 11 В и ток перестает подаваться.
  После срабатывания цепи защиты аккумулятор не возвращается в нормальное состояние автоматически. Чтобы снять действие цепи защиты, аккумулятор необходимо зарядить с помощью зарядного устройства, предназначенного для литий-ионных аккумуляторов.
- Когда датчик обнаруживает, что температура внутри аккумулятора поднялась до 80 °C, цепь защиты отключит подачу тока.

О хранении
- Никогда не подвергайте аккумулятор воздействию дождя или влаги.
- Аккумулятор должен находиться вне досягаемости детей.
- Никогда не подвергайте аккумулятор воздействию температуры выше 60 °C. Храните аккумулятор в сухом месте при температуре от 0 °C до 23 °C.
- Если аккумулятор необходимо отправить на хранение на короткое время (от 24 часов до месяца), разрядите его примерно до 90% полной емкости во избежание ухудшения качества ячеек аккумулятора.
- При хранении аккумулятора в течение длительного периода времени (свыше месяца) рекомендуется разрядить его примерно до 50% полной емкости. (При этом зеленым загораются два светодиодных индикатора.) При хранении аккумулятора его необходимо подзаряжать до 50% емкости один раз в полгода.
- Клеммы аккумулятора должны быть чистыми.

Срок службы аккумулятора
- Срок службы аккумулятора может сократиться из-за хранения или эксплуатации при высокой температуре, хранении полностью заряженным, а также при частом использовании.
- Замените аккумулятор, когда время работы от полностью заряженного аккумулятора станет заметно короче или все светодиодные индикаторы мигают зеленым из-за того, что функция самодиагностики выявила окончание срока службы аккумулятора. Если качество работы аккумулятора ухудшилось, все индикаторы могут не загореться при нажатии кнопки CHECK сразу после завершения зарядки.

Функция самодиагностики
При обнаружении неисправности все светодиодные индикаторы мигают зеленым. В этом случае сразу же прекратите использовать аккумулятор.

Технические характеристики

	BP-FL75	BP-FLX75
Тип аккумулятора	Литий-ионный аккумулятор	
Максимальное напряжение	14,2 В постоянного тока	
Номинальное напряжение	12,8 В постоянного тока	
Емкость	5900 мАч (примерно 76 Вт ч.)	
Рабочая температура	От –20 °C до +45 °C	
Габариты (ш/в/г)	92 × 69 × 120 мм	101 × 37 × 169 мм
Масса (прибл.)	980 г	

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Примечания
- Всегда проверяйте исправность устройства, прежде чем его использовать.
  КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, В ЧАСТНОСТИ, КОМПЕНСАЦИЮ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ В СВЯЗИ С УТРАТОЙ ИЛИ НЕДОПОЛУЧЕНИЕМ ПРИБЫЛЕЙ ИЗ-ЗА НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ ЭТОГО ОБОРУДОВАНИЯ, КАК НА ПРОТЯЖЕНИИ ГАРАНТИЙНОГО ПЕРИОДА, ТАК И ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО СРОКА, А ТАКЖЕ ВСЛЕДСТВИЕ ЛЮБЫХ ИНЫХ ВОЗМОЖНЫХ ПРИЧИН.
- КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕТЕНЗИИ ЛЮБОГО РОДА, ПРЕДЪЯВЛЕННЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ ЭТОГО ПРИБОРА ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ.
- КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕ ИЛИ ПРИОСТАНОВКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО УСЛУГ, СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ ПРИБОРОМ, ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ.

Қазақстан

Құрылғыны пайдалану алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз.

ЕСКЕРТУ
Батареяларға күн сәулесі, өрт немесе сол сияқты артық жылу әсер етпеуі керек.

Батарея

Өндіруші: Сони Корпорейшн

Өндіруші мекенжайы:1-7-1 Конан Минато-ку Токио,108-0075 Жапония

Батарея Жапонияда жасалған.
Қорабы Қытайда өндірілген.

Кеден одағы жеріндегі шетелден әкелуші
«Сони Электроникс» АҚ, Ресей, 123103, Мәскеу, Карамышевский өтпе көшесі, 6

Өндірілген күні өнімде «ааждждж» пішімімен көрсетілген. «жжжж» - жылы, «аа» - айы.

Сатып алушыларға
Sony BP-FL75/BP-FLX75 батарея жинағы 100 Вт/сағ жиіліктен аз номиналды сыйымдылыққа ие. Осы әдіспен қауіпсіз литий-ионды батарея ретінде тасымалдауға болады. Қатысты заңдар мен ережелер өзгеруі мүмкін. Батарея жинақтарын тасымалдауға қатысты шарттар туралы толық ақпарат алу үшін әуе тасымалы компаниясымен кеңесіңіз.

Егер осы нұсқаулыққа сүйене отырып, ақаулықты жою мүмкін болмаса, ең жақын заңды тіркелген SONYжөндеу және күтіп ұстау орталығына хабарласыңыз.

Сатуды күшінде тұрған заң талаптарына сәйкес жүзеге асыру керек. Қызмет мерзімі біткен бұйымды күшінде тұрған заң талаптарына сәйкес залалсыз кәдеге асыру керек.

Жалпы шолу/Мүмкіндіктер

BP-FL75/BP-FLX75 батарея жинағы литий-ионды батареяларды пайдаланады. Арнайы Sony BC-L90/L70A батарея зарядтағышы арқылы зарядталғанда батареяларды шамамен 65 минутта жылдам зарядтауға болады.
Дегенмен, BC-L160, BC-L70 және AC-DN10 батарея зарядтағыштары үйлесімді болғанымен, олар батарея жинағын 95%-ға дейін ғана зарядтайды.
Батарея жинағын пайдалану нұсқаулығы/пайдалану нұсқаулары пайдалануды ұсынатын жабдықпен ғана пайдаланыңыз.
BP-FL75/BP-FLX75 батарея жинағының мүмкіндіктері келесі:
- Батарея жинағының заряды толық бітпей тұрып, оны қайта зарядтауға болады.
- Төрт деңгейдегі жарық диодты шам (80% немесе одан көп, 60%, 40%, 20%) арқылы қалған зарядты көрсету үшін батареяның бүйіріндегі «CHECK» түймесін басуға болады.
- BC-L160 батарея зарядтағышымен бірге пайдаланғанда батарея жинағының ақпараты көрсетіледі.
- Өздігінен тексеру функциясы іске қосылып, жарық диодты шамдар жыпылықтау арқылы ақаулықтың анықталғандығы көрсетіледі.

Назар аударыңыз

Зарядтау туралы ақпарат
- Батарея жинағын 0°C - 40°C температура ауқымында зарядтауға болады. Дегенмен, оңтайлы батарея өнімділігін қамтамасыз ету үшін 10°C - 30°C температура ауқымында зарядтауды ұсынамыз.
- Батарея жинағының заряды уақыт өте табиғи түрде азаяды. Өнімнің пайдалану мерзімін созу үшін батарея жинағын пайдаланудың алдында оны толық зарядтау ұсынылады. Зарядтау процедурасы туралы толық мәліметтерді алу үшін батарея жинағымен бірге берілетін пайдалану нұсқаулығын/пайдалану нұсқауларын қараңыз.
- Егер толық зарядталған батареяны қайта зарядтасаңыз, бұл әрекет батареяның пайдалану мерзімін қысқартуы мүмкін. Қайта зарядтаудың алдында қалған сыйымдылықты тексеріңіз.
- Батарея жинағы пайдалану кезінде немесе зарядталып жатқанда қызуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай.
- Қауіпсіздік мақсатында BP-FL75/BP-FLX75 құрылғысын зарядтау үшін тек түпнұсқалы Sony зарядтағыштарын пайдаланыңыз. Зарядтағыштардың басқа түрлерін пайдаланбаңыз. Сондай-ақ, ұсынылған зарядтағыштар мен олардың орташа зарядтау уақыттары төменде көрсетілген.
  — BC-L90/L70A: шамамен 65 мин.
  — BC-L70/L160: шамамен 110 мин.
  — AC-DN10: шамамен 110 мин.

Пайдалану туралы ақпарат
- Батарея жинағының терминалдарын ешқашан қысқа тұйықтамаңыз.
- Батарея жинағын ешқашан ашпаңыз.
- Механикалық соққыны болдырмаңыз.
- Пайдалану нұсқаулығы/пайдалану нұсқаулары батарея жинағын пайдалануға болатыны туралы нақты көрсетпейтін өнімде батарея жинағын пайдаланудың алдында немесе батарея жинағын басқа қуат көзімен пайдаланудың алдында осы батарея жинағын сатып алған дүкенмен немесе сауда өкілімен кеңесіңіз. Батарея жинағын дұрыс емес пайдалану құрылғының дұрыс емес жұмыс істеуіне әкелуі мүмкін.
- Температура 5 °C немесе одан төмен түсетіндіктен, батарея жинағының ішкі кедергісі артады. Бұл қысқа пайдалану уақытына немесе қосу үшін ол қосылған компоненттің істен шығуына әкелуі мүмкін. Мұндай жағдай қайталанып бірнеше рет зарядталған батарея жинақтарында жиі кездеседі.
- Батареяның өнімділігі мен пайдалану уақыты суық жағдайларда төмендеуі мүмкін. Мұндай жағдай орын алғанда батарея жинағының пайдалану уақытын созу үшін келесі әрекетті орындаңыз:
  — Пайдаланудың алдында батарея жинағын ыстық күйінде құрамдасқа дереу салыңыз.
  — Батарея жинағын арнайы Sony батарея зарядтағышымен ғана 10 °C - 30 °C температура ауқымында зарядтаңыз.
- Үлкен разрядтық токтары батареялардың нашарлауына әкелуі мүмкін. Шамамен 3 A немесе одан төмен разрядтармен әрқашан пайдаланыңыз.
- Ең көп үздіксіз разрядтық ток – 23°C температурада 10 A. Егер осы деңгейден асып пайдалансаңыз, батарея жинағының ішкі температураларының артуына әкелуі мүмкін; қорғау схемасы қауіпсіздік мақсатында токты өшіруі мүмкін.
- Разрядтың қисық мәні (қалған сыйымдылыққа сәйкес келетін кернеу) BP-GL/L сериялы литий-ионды батареялардан өзгешеленеді. Осылайша, батареяның дабыл функциясын «АҚПАРАТ функциясын» қолдамайтын құрылғымен және стандартты литий-ионды батареяларға арналған құрылғының дабыл параметрімен пайдалануға әрекет жасағанда, батареяның дабыл таратуы мен батарея жинағының бітуі арасындағы ұзақтық өте қатты қысқарады. Егер мүмкін болса, құрылғыдағы батарея дабылының параметрін өзгерту ұсынылады. Батарея дабылының параметрін өзгерту әдісі туралы толық мәліметтерді алу үшін құрылғымен бірге берілетін пайдалану нұсқаулығын/пайдалану нұсқауларын қараңыз. Егер мұндай ақпарат пайдалану нұсқаулығында/пайдалану нұсқауларында табылмаса, Sony компаниясының қызмет көрсету қызметкерімен кеңесіңіз. Батарея дабылының параметрін өзгерту туралы ақпарат алу үшін төмендегі мәндерді қарап, нақты құрылғыны тексеріңіз.

Анықтама (BP-FL75/BP-FLX75 құрылғысымен пайдалануға болатын әдеттегі құрылғыларға арналған батареяның дабыл параметрлері)
Батареяның дабылын шамамен 12 В шамасына орнатуды ұсынамыз, себебі батарея жинағының орташа кернеуі алдыңғы батареялардан өзгешеленеді. Дабылды орнатқаннан кейін тексеруді орындаңыз.

- Батарея жинағы бейнекамераға бекітілгенде пайдалану барысында батарея жинағының айналасында кемінде 20 см орынды қамтамасыз етіңіз.
- Батарея жинағының ішкі ұяшықтарын қорғау үшін қорғау схемасы токты келесі жағдайларда өшіреді:
  — Шамадан артық жүктелу немесе қысқа тұйықталған терминалдар арқылы артық ток ағыны болғанда.
  — Кернеу 11 В шамасынан төмен түскенде және ток шығысы тоқтатылғанда.
  Қорғау схемасы іске қосылғаннан кейін батарея жинағы қалыпты күйге автоматты түрде қайтпайды. Қорғау схемасының әсерінен бас тарту үшін батарея жинағын литий-ионды батарея жинақтарына арналған зарядтағышпен зарядтау қажет.
- Датчик батарея жинағының ішкі температуралары шамамен 80 °C температураға көтерілгенін анықтағанда қорғау схемасы токты өшіреді.

Сақтау туралы ақпарат
- Батарея жинағын жаңбырға немесе ылғалға ешқашан қоймаңыз.
- Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Батарея жинағын 60 °C температурадан асатын жерлерге қоймаңыз. Батарея жинағын 0 °C - 23 °C арасындағы температуралардағы құрғақ жерде сақтаңыз.
- Егер батарея жинағы қысқа уақытқа (айына шамамен 24 сағат) сақталатын болса, батарея жинағының ішкі ұяшықтарының нашарлауын болдырмау үшін батарея жинағының зарядын оның толық сыйымдылығының шамамен 90%-на дейін босатыңыз.
- Батарея жинағын ұзақ уақыт аралығында (бір айдан көп) сақтағанда батарея жинағының зарядын оның толық сыйымдылығының шамамен 50%-на дейін босату ұсынылады. (Бұл кезде екі жарық диодты шам жасыл түспен жанады.) Батарея жинағын сақтағанда, оны 6 айда бір рет сыйымдылығы 50%-ға жеткенше зарядтаңыз.
- Батарея жинағының терминалдарын таза ұстаңыз.

Батареяның пайдалану мерзімі
- Жоғары температураларда сақтау немесе пайдалану, толық сыйымдылық күйінде сақтау және жиі пайдалану жағдайларына байланысты батареяның пайдалану мерзімі қысқаруы мүмкін.
- Толық зарядталған батарея жинағының пайдалану уақыты едәуір қысқарғанда немесе өздігінен тексеру функциясы батареяның пайдалану мерзімі аяқталғанын анықтағандықтан, жарық диодты шамдар жасыл түспен жанғанда батарея жинағын жаңасына ауыстырыңыз. Егер батарея жинағы нашарласа, «CHECK» түймесі зарядтау аяқталғаннан кейін ғана басылған кезде барлық жарық диодты шамдар жанбауы мүмкін.

Өздігінен тексеру функциясы
Ақау анықталғанда барлық жарық диодты шамдар жасыл түспен жыпылықтайды. Егер мұндай жағдай болса, батарея жинағын пайдалануды дереу тоқтатыңыз.

Сипаттамалары

	BP-FL75	BP-FLX75
Батарея түрі	Литий-ионды қайта зарядталатын батарея	
Ең көп кернеу	14,2 В тұрақты ток	
Номиналды кернеу	12,8 В тұрақты ток	
Сыйымдылығы	5900 мА/сағ (шамамен 76 Вт/сағ)	
Пайдалану температурасы	–20°C - +45°C	
Өлшемдері (е/б/т)	92 × 69 × 120 мм	101 × 37 × 169 мм
Массасы (шамамен)	980 г	

Дизайны мен техникалық сипаттамалары ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

Ескертулер
- Әрқашан пайдаланудан бұрын құрылғының дұрыс жұмыс істейтіндігін тексеріңіз. SONY КОРПОРАЦИЯСЫ ОСЫ ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ АҚАУЫ САЛДАРЫНАН ҚАЗІР НЕМЕСЕ БОЛАШАҚТА ПАЙДАНЫҢ АЛЫНБАУЫНА БАЙЛАНЫСТЫ КОМПЕНСАЦИЯ НЕМЕСЕ ТӨЛЕМДІ ҚОСА, БІРАҚ ОЛАРМЕН ШЕКТЕЛМЕЙ, КЕПІЛДІК МЕРЗІМІ ІШІНДЕ НЕМЕСЕ КЕПІЛДІКТІҢ МЕРЗІМІ АЯҚТАЛҒАННАН КЕЙІН НЕМЕСЕ БАСҚА СЕБЕПТЕРГЕ БАЙЛАНЫСТЫ КЕЗ КЕЛГЕН ШЫҒЫНДАР ҮШІН ЖАУАП БЕРМЕЙДІ.
- SONY КОРПОРАЦИЯСЫ ОСЫ ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУШЫЛАРДЫҢ НЕМЕСЕ ҮШІНШІ ТАРАПТАРДЫҢ ЖАСАҒАН КЕЗ КЕЛГЕН ШАҒЫМДАРЫ ҮШІН ЖАУАП БЕРМЕЙДІ.
- SONY КОРПОРАЦИЯСЫ КЕЗ КЕЛГЕН ЖАҒДАЙЛАРҒА БАЙЛАНЫСТЫ БОЛУЫ МҮМКІН ОСЫ ҚҰРЫЛҒЫҒА ҚАТЫСТЫ КЕЗ КЕЛГЕН ҚЫЗМЕТТЕРДІҢ ТОҚТАТЫЛУЫ НЕМЕСЕ ҮЗІЛІСІ ҮШІН ЖАУАП БЕРМЕЙДІ.